

1. Identificação do Projeto

914BRZ4019

Título do Projeto

Salvaguarda do Patrimônio Linguístico e Cultural de Povos Indígenas Transfronteiriços e de Recente Contato na Região Amazônica

Nome da Instituição Executora	Responsável pela Unidade Central de Execução	Email de Contato da Unidade Central de Execução
Fundação Nacional do Índio	Felipe de Lucena Rodrigues Alves	divulgacao.cientifica@museudoindio.gov.br
Ministério da Justiça	Felipe de Lucena Rodrigues Alves	divulgacao.cientifica@museudoindio.gov.br

Endereço da Unidade Central de Execução	Município	CEP	Telefone	Ramal
Rua das Palmeiras, 55	Rio de Janeiro	22270070	25364023	

Início do Projeto	Finalização do Projeto	Duração do Projeto (meses)	Início do Período de Cobertura	Fim do Período de Cobertura
08/12/2015	07/12/2023	96	01/01/2019	31/12/2019

Organismo Internacional Cooperante

Organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura

Diretor Nacional do Projeto

Giovani Souza Filho

Informações de Orçamentos do Projeto

Moeda	Orçamento Total do Projeto na moeda especificada	Valor em Reais*	Valor do orçamento	Moeda	Período da revisão
Real	10.292.741,90	996.655,04	996.655,04	Real	A partir de 4/12/2020

***Observação =** Caso o orçamento tenha sofrido revisões ao longo do ano, o primeiro valor apresentado corresponde ao último orçamento definido. O valor da taxa de câmbio utilizada na conversão para Real corresponde à média anual da cotação da moeda estrangeira.

2. Indicador(es) de Realização dos Resultados do Projeto, conforme Matriz Lógica

Objetivo:	1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica				
Resultado:	1	Padrões harmonizados de gestão de informação no campo da linguística, culturas materiais e acervos associados a povos indígenas de fronteira estabelecidos				
Indicador de Resultado:		Documentos técnicos de produção de conteúdos linguísticos, de culturas materiais e acervos.				
Meta Quantitativa Programada	Data Prevista de Realização	Meta Quantitativa Realizada	Período de Realização	Data Efetiva de Realização	Indicador de Realização Técnica	Unidade de Medida
1	30/6/2019	1,00	2019/1	30/6/2019	100,00%	Documento

Objetivo:	1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica				
Resultado:	1	Padrões harmonizados de gestão de informação no campo da linguística, culturas materiais e acervos associados a povos indígenas de fronteira estabelecidos				
Indicador de Resultado:		Documentos técnicos de produção de conteúdos linguísticos, de culturas materiais e acervos.				
Meta Quantitativa Programada	Data Prevista de Realização	Meta Quantitativa Realizada	Período de Realização	Data Efetiva de Realização	Indicador de Realização Técnica	Unidade de Medida
1	7/12/2019	1,00	2019/2	7/12/2019	100,00%	Documento

Objetivo:	1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica				
Resultado:	2	Léxicos multimídias e gramáticas descritivas ou pedagógicas relacionadas a populações indígenas de regiões de fronteira, incluindo procedimento de direito de acesso a materiais em meio digital, definidos, elaborados e aprovados				
Indicador de Resultado:		Línguas indígenas documentadas (10 povos indígenas). Professores indígenas e pesquisadores capacitados na metodologia de construção e testagem de gramática descritiva ou pedagógica.				
Meta Quantitativa Programada	Data Prevista de Realização	Meta Quantitativa Realizada	Período de Realização	Data Efetiva de Realização	Indicador de Realização Técnica	Unidade de Medida
1	30/6/2019	1,00	2019/1	30/6/2019	100,00%	Evento

2. Indicador(es) de Realização dos Resultados do Projeto, conforme Matriz Lógica

Objetivo:	1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica				
Resultado:	2	Léxicos multimídias e gramáticas descritivas ou pedagógicas relacionadas a populações indígenas de regiões de fronteira, incluindo procedimento de direito de acesso a materiais em meio digital, definidos, elaborados e aprovados				
Indicador de Resultado:		Línguas indígenas documentadas (10 povos indígenas). Professores indígenas e pesquisadores capacitados na metodologia de construção e testagem de gramática descritiva ou pedagógica.				
Meta Quantitativa Programada	Data Prevista de Realização	Meta Quantitativa Realizada	Período de Realização	Data Efetiva de Realização	Indicador de Realização Técnica	Unidade de Medida
1	30/6/2019	1,00	2019/1	30/6/2019	100,00%	Documento

Objetivo:	1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica				
Resultado:	2	Léxicos multimídias e gramáticas descritivas ou pedagógicas relacionadas a populações indígenas de regiões de fronteira, incluindo procedimento de direito de acesso a materiais em meio digital, definidos, elaborados e aprovados				
Indicador de Resultado:		Línguas indígenas documentadas (10 povos indígenas). Professores indígenas e pesquisadores capacitados na metodologia de construção e testagem de gramática descritiva ou pedagógica.				
Meta Quantitativa Programada	Data Prevista de Realização	Meta Quantitativa Realizada	Período de Realização	Data Efetiva de Realização	Indicador de Realização Técnica	Unidade de Medida
1	7/12/2019	1,00	2019/2	7/12/2019	100,00%	Documento

Objetivo:	1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica				
Resultado:	2	Léxicos multimídias e gramáticas descritivas ou pedagógicas relacionadas a populações indígenas de regiões de fronteira, incluindo procedimento de direito de acesso a materiais em meio digital, definidos, elaborados e aprovados				
Indicador de Resultado:		Línguas indígenas documentadas (10 povos indígenas). Professores indígenas e pesquisadores capacitados na metodologia de construção e testagem de gramática descritiva ou pedagógica.				
Meta Quantitativa Programada	Data Prevista de Realização	Meta Quantitativa Realizada	Período de Realização	Data Efetiva de Realização	Indicador de Realização Técnica	Unidade de Medida
1	7/12/2019	1,00	2019/2	7/12/2019	100,00%	Evento

Objetivo:	1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica				
Resultado:	3	Materiais de natureza bibliográfica, audiovisual e museológica, sob formato oral, escrito, fotográfico ou iconográfico, referentes à cultura material de populações indígenas de áreas de fronteira, mapeados, sistematizados e formatados para fins de divulgação e uso didático e paradidático				
Indicador de Resultado:		Culturas materiais indígenas documentadas (10 povos indígenas). Professores indígenas e pesquisadores capacitados na metodologia de sistematização de bens culturais para desenvolvimento de produtos de natureza didática e paradidática.				
Meta Quantitativa Programada	Data Prevista de Realização	Meta Quantitativa Realizada	Período de Realização	Data Efetiva de Realização	Indicador de Realização Técnica	Unidade de Medida
1	7/12/2019	1,00	2019/2	7/12/2019	100,00%	Documento

Objetivo:	1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica				
Resultado:	3	Materiais de natureza bibliográfica, audiovisual e museológica, sob formato oral, escrito, fotográfico ou iconográfico, referentes à cultura material de populações indígenas de áreas de fronteira, mapeados, sistematizados e formatados para fins de divulgação e uso didático e paradidático				
Indicador de Resultado:		Culturas materiais indígenas documentadas (10 povos indígenas). Professores indígenas e pesquisadores capacitados na metodologia de sistematização de bens culturais para desenvolvimento de produtos de natureza didática e paradidática.				
Meta Quantitativa Programada	Data Prevista de Realização	Meta Quantitativa Realizada	Período de Realização	Data Efetiva de Realização	Indicador de Realização Técnica	Unidade de Medida
1	7/12/2019	1,00	2019/2	7/12/2019	100,00%	Evento

Objetivo:	1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica				
Resultado:	3	Materiais de natureza bibliográfica, audiovisual e museológica, sob formato oral, escrito, fotográfico ou iconográfico, referentes à cultura material de populações indígenas de áreas de fronteira, mapeados, sistematizados e formatados para fins de divulgação e uso didático e paradidático				
Indicador de Resultado:		Culturas materiais indígenas documentadas (10 povos indígenas). Professores indígenas e pesquisadores capacitados na metodologia de sistematização de bens culturais para desenvolvimento de produtos de natureza didática e paradidática.				
Meta Quantitativa Programada	Data Prevista de Realização	Meta Quantitativa Realizada	Período de Realização	Data Efetiva de Realização	Indicador de Realização Técnica	Unidade de Medida
1	30/6/2019	1,00	2019/1	30/6/2019	100.00%	Evento

Objetivo:	1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica				
Resultado:	4	Acesso ampliado dos povos indígenas transfronteiriços aos acervos linguísticos de cultura material e documentais do Museu do Índio e das instituições parceiras				
Indicador de Resultado:		Acervos culturais indígenas disponibilizados (20 povos indígenas).				
Meta Quantitativa Programada	Data Prevista de Realização	Meta Quantitativa Realizada	Período de Realização	Data Efetiva de Realização	Indicador de Realização Técnica	Unidade de Medida
1	30/6/2019	1,00	2019/1	30/6/2019	100,00%	Documento

2. Indicador(es) de Realização dos Resultados do Projeto, conforme Matriz Lógica

Objetivo:	1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica
Resultado:	4	Acesso ampliado dos povos indígenas transfronteiriços aos acervos linguísticos de cultura material e documentais do Museu do Índio e das instituições parceiras
Indicador de Resultado:	Acervos culturais indígenas disponibilizados (20 povos indígenas).	

Meta Quantitativa Programada	Data Prevista de Realização	Meta Quantitativa Realizada	Período de Realização	Data Efetiva de Realização	Indicador de Realização Técnica	Unidade de Medida
1	7/12/2019	1,00	2019/2	7/12/2019	100,00%	Documento

Objetivo:	1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica
Resultado:	5	Pesquisadores indígenas e não indígenas treinados e familiarizados com as metas, os métodos e a tecnologia de documentação linguística, de cultura material e de acervos documentais
Indicador de Resultado:	Pesquisadores indígenas e não indígenas treinados.	

Meta Quantitativa Programada	Data Prevista de Realização	Meta Quantitativa Realizada	Período de Realização	Data Efetiva de Realização	Indicador de Realização Técnica	Unidade de Medida
1	30/6/2019	1,00	2019/1	30/6/2019	100,00%	Evento

Objetivo:	1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica
Resultado:	5	Pesquisadores indígenas e não indígenas treinados e familiarizados com as metas, os métodos e a tecnologia de documentação linguística, de cultura material e de acervos documentais
Indicador de Resultado:	Pesquisadores indígenas e não indígenas treinados.	

Meta Quantitativa Programada	Data Prevista de Realização	Meta Quantitativa Realizada	Período de Realização	Data Efetiva de Realização	Indicador de Realização Técnica	Unidade de Medida
1	7/12/2019	1,00	2019/2	7/12/2019	100,00%	Evento

Objetivo:	1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica
Resultado:	5	Pesquisadores indígenas e não indígenas treinados e familiarizados com as metas, os métodos e a tecnologia de documentação linguística, de cultura material e de acervos documentais
Indicador de Resultado:	Pesquisadores indígenas e não indígenas treinados.	

Meta Quantitativa Programada	Data Prevista de Realização	Meta Quantitativa Realizada	Período de Realização	Data Efetiva de Realização	Indicador de Realização Técnica	Unidade de Medida
5	7/12/2019	5,00	2019/2	7/12/2019	100,00%	Indivíduo capacitado

3. Valor Financeiro executado e respectivo Índice de Realização Técnica – por Resultado

Quadro destinado à comparação entre a execução financeira por resultado e o índice de realização técnica desse resultado

Nº	Objetivo	Nº	Resultado	Índice de Realização Técnica	Execução Financeira do Resultado no Ano	Moeda do Pagamento
1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica	1	Padrões harmonizados de gestão de informação no campo da linguística, culturas materiais e acervos associados a povos indígenas de fronteira estabelecidos	100,00%	160.231,55	Real
		2	Léxicos multimídias e gramáticas descritivas ou pedagógicas relacionadas a populações indígenas de regiões de fronteira, incluindo procedimento de direito de acesso a materiais em meio digital, definidos, elaborados e aprovados	100,00%	212.380,08	Real
		3	Materiais de natureza bibliográfica, audiovisual e museológica, sob formato oral, escrito, fotográfico ou iconográfico, referentes à cultura material de populações indígenas de áreas de fronteira, mapeados, sistematizados e formatados para fins de divulgação e uso didático e paradidático	100,00%	287.929,11	Real
		4	Acesso ampliado dos povos indígenas transfronteiriços aos acervos linguísticos de cultura material e documentais do Museu do Índio e das instituições parceiras	100,00%	155.598,30	Real
		5	Pesquisadores indígenas e não indígenas treinados e familiarizados com as metas, os métodos e a tecnologia de documentação linguística, de cultura material e de acervos documentais	100,00%	180.516,00	Real

Total de Pagamentos:

é cumulativo (desde o início do ano), ou seja, é o somatório dos valores gastos sob determinado resultado no ano

Índice de Realização Técnica:

é o percentual de execução do resultado ao final do período

4. Relação entre Execuções Técnica e Financeira – por Resultado

Quadro destinado a demonstrar o valor gasto por resultado no ano, o percentual que cada gasto representa frente ao total de despesas no ano, e o desempenho de realização técnica com o gasto de cada resultado.

Nº	Objetivo	Nº	Resultado	Índice de Realização Técnica	Participação do Resultado no Total de Pagamentos do Projeto no Ano	Total de pagamentos do Resultado no ano na moeda	Moeda
1	Fortalecer as bases de conhecimento técnico-científico e os instrumentos de intercâmbio entre o Brasil e o exterior nos campos da linguística e da cultura de povos indígenas transfronteiriços da região amazônica	1	Padrões harmonizados de gestão de informação no campo da linguística, culturas materiais e acervos associados a povos indígenas de fronteira estabelecidos	100,00%	3,22%	160.231,55	Real
		2	Léxicos multimedias e gramáticas descritivas ou pedagógicas relacionadas a populações indígenas de regiões de fronteira, incluindo procedimento de direito de acesso a materiais em meio digital, definidos, elaborados e aprovados	100,00%	4,26%	212.380,08	Real
		3	Materiais de natureza bibliográfica, audiovisual e museológica, sob formato oral, escrito, fotográfico ou iconográfico, referentes à cultura material de populações indígenas de áreas de fronteira, mapeados, sistematizados e formatados para fins de divulgação e uso didático e paradidático	100,00%	5,78%	287.929,11	Real
		4	Acesso ampliado dos povos indígenas transfronteiriços aos acervos linguísticos de cultura material e documentais do Museu do Índio e das instituições parceiras	100,00%	3,12%	155.598,30	Real
		5	Pesquisadores indígenas e não indígenas treinados e familiarizados com as metas, os métodos e a tecnologia de documentação linguística, de cultura material e de acervos documentais	100,00%	3,62%	180.516,00	Real

5. Pagamentos Realizados por Conta/Linha Contábil

Conta/Linha Contábil	Nome	Tipo de Doc	Identificação	Moeda	Data do Pagamento	Valor do Pagamento	Finalidade do pagamento
6011502 Diárias de (staff members) pessoal vinculado à UNESCO	Flytour American Express Business Travel	CNPJ	02167320000166	Real	10/07/2019	1.288,90	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
	Total de Flytour American Express Business Travel			na moeda Real		1.288,90	
6011909 Reembolso de outros gastos de pessoal vinculado à UNESCO (staff members)	Artur Garcia Gonçalves	CPF	66634601291	Real	02/12/2019	304,40	Reembolso para o pesquisador Artur Garcia Gonçalves, referente à SP-14450/2019.
	Joshua Thomas Rigo Birchall	CPF	53988183253	Real	28/10/2019	7,09	Reembolso ao pesquisador Joshua Thomas Rigo Birchall, referente à SP-13771/2019
	Kristina Balykova	CPF	06165003788	Real	27/09/2019	1.188,11	Solicitação de pagamento de reembolso da diferença relativa a SP-12555/2019 original.
6012101 Consultor	Amanda da Costa Carvalho	CPF	01323608290	Real	23/08/2019	8.500,00	Documento técnico 1, contendo:Relação completa e resenhada de referências bibliográficas e documentais.Descrição detalha (...)
	Artur Garcia Gonçalves	CPF	66634601291	Real	26/07/2019	8.500,00	Documento técnico 1, contendo:Relação completa e resenhada de referências bibliográficas e documentais. Descrição detalh (...)
	Chang Whan	CPF	50623117720	Real	04/07/2019	15.500,00	PRODUTO 01 a) Documento técnico contendo:(i) análise e avaliação do processo de implementação dos subprojetos selecionad (...)
					02/09/2019	14.000,00	PRODUTO 02 a) Documento técnico de consolidação dos planejamentos de trabalhos de campo e oficinas a serem realizados pe (...)
	Total de Chang Whan			na moeda Real		29.500,00	
	Denise Portugal Lasmar	CPF	60684143704	Real	31/05/2019	15.500,00	Produto 1 A Informe tecnico sobre o processo de validação e sobre a conversão dos documentos digitais dos formatos receb (...)
					17/07/2019	14.000,00	Produto 2 a Informe tecnico sobre o processo de validacao e sobre a conversao dos documentos digitais dos formatos receb (...)
					07/10/2019	14.500,00	Produto 3 Documento tecnico referente aos procedimentos tecnicos implementados para a organizacao, armazenamento, duplic (...)
	Total de Denise Portugal Lasmar			na moeda Real		44.000,00	
	Dominique Tilkin Gallois	CPF	90398670897	Real	11/10/2019	9.000,00	Documento técnico 1, contendo:a) revisão do subprojeto de documentação submetido, devendo a nova versão conter: 1) a atu (...)
	Francineia Bitencourt Fontes	CPF	52745619268	Real	02/09/2019	9.000,00	Documento técnico 1, contendo:a) revisão do subprojeto de documentação submetido, devendo a nova versão conter: 1) a atu (...)
	Isabella Coutinho Costa	CPF	82091536253	Real	21/08/2019	8.500,00	Documento técnico 1, contendo:Relação completa e resenhada de referências bibliográficas e documentais. Descrição detalh (...)
					02/10/2019	9.000,00	Documento técnico 2, contendo:Relatório da primeira viagem e trabalho de campo;Diagnóstico sociolinguístico;Termo de anu (...)
Total de Isabella Coutinho Costa			na moeda Real		17.500,00		
Joana Dworecka Autuori	CPF	31247117855	Real	11/10/2019	9.000,00	Documento técnico 2, contendo:Relatório da primeira viagem e trabalho de campo;Anuência revalidada e documentada;Indicaç (...)	
				16/08/2019	8.500,00	Documento técnico 1, contendo:Avaliação dos resultados já alcançados, incluindo apresentação da parte do dicionário já f (...)	
Total de Joana Dworecka Autuori			na moeda Real		17.500,00		
Joshua Thomas Rigo Birchall	CPF	53988183253	Real	02/10/2019	9.000,00	Documento técnico 2, contendo:Relatório da primeira viagem e trabalho de campo;Anuência revalidada e documentada;Indicaç (...)	
				24/06/2019	8.500,00	Documento técnico 1, contendo:Avaliação dos resultados já alcançados, incluindo apresentação da parte do dicionário já f (...)	
Total de Joshua Thomas Rigo Birchall			na moeda Real		17.500,00		

SIGAP – Relatório de Progresso Anual

2019

Emitido em 14/6/2021
12:45:11

Conta/Linha Contábil	Nome	Tipo de Doc	Identificação	Moeda	Data do Pagamento	Valor do Pagamento	Finalidade do pagamento
6012101 Consultor	Kristina Balykova	CPF	06165003788	Real	24/06/2019	8.500,00	Documento técnico 1, contendo:Relação completa e resenhada de referências bibliográficas e documentais. Descrição detalh (...)
					07/10/2019	9.000,00	Documento técnico 2, contendo:Relatório da primeira viagem e trabalho de campo;Diagnóstico sociolinguístico;Termo de anu (...)
	Total de Kristina Balykova na moeda Real					17.500,00	
	Leandro Guedes Nobrega de Moraes	CPF	10310662761	Real	13/08/2019	6.250,00	Produto 2 Documento tecnico 2 informando o resultado das atividades da etapa abrangendolevantamento detalhado dos regist (...)
					23/10/2019	7.250,00	Produto 4 Documento técnico 4,informando o resultado das atividades da etapa, abrangendo levantamento detalhado dos regi (...)
					19/09/2019	5.500,00	Produto 9 Documento técnico 9,informando o resultado das atividades da etapa, abrangendo: levantamento detalhado dos reg (...)
					10/07/2019	8.500,00	Produto 1 Documento tecnico 1 com resultado das atividades da etapa abrangendo levantamento detalhado dos registros muse (...)
	Total de Leandro Guedes Nobrega de Moraes na moeda Real					27.500,00	
	Livia de Camargo Silva Tavares de Souza	CPF	10138672709	Real	06/11/2019	8.500,00	Documento técnico 1, contendo Avaliação dos resultados já alcançados, incluindo apresentação da parte do dicionário já f (...)
	Total de Livia de Camargo Silva Tavares de Souza na moeda Real					8.500,00	
	Maria Luísa de Souza Lucas	CPF	08323299676	Real	02/09/2019	9.000,00	Documento técnico 1, contendo:a) revisão do subprojeto de documentação submetido, devendo a nova versão conter:1) a atua (...)
	Total de Maria Luísa de Souza Lucas na moeda Real					9.000,00	
	Miguel Aparicio Suarez	CPF	63896605291	Real	06/09/2019	9.000,00	Documento técnico 1, contendo:a) revisão do subprojeto de documentação submetido, devendo a nova versão conter:1) a atua (...)
	Total de Miguel Aparicio Suarez na moeda Real					9.000,00	
	Milton Roberto Monteiro Ribeiro	CPF	12791911715	Real	02/09/2019	9.000,00	Documento técnico 1, contendo:a) revisão do subprojeto de documentação submetido, devendo a nova versão conter:1) a atua (...)
	Paulo Leme Gonzalez Büll	CPF	41583608893	Real	02/09/2019	9.000,00	Documento técnico 1, contendo:a) revisão do subprojeto de documentação submetido, devendo a nova versão conter:1) a atua (...)
	Paulo Roberto a F de Carvalho	CPF	05276075760	Real	30/07/2019	8.500,00	Produto 1Documento técnico 1, informando o resultado das atividades da etapa, abrangendo: - levantamento detalhado dos r (...)
					30/09/2019	6.250,00	Produto 2 Documento técnico 2, informando o resultado das atividades da etapa, abrangendo: - registro fotográfico de 330 (...)
	Total de Paulo Roberto a F de Carvalho na moeda Real					14.750,00	
	Rafael Moreira Serra da Silva	CPF	01162726199	Real	21/08/2019	9.000,00	Documento técnico 1, contendo:a) revisão do subprojeto de documentação submetido, devendo a nova versão conter:1) a atua (...)
	Sandra Regina de Paula Rosa	CPF	83689001749	Real	25/09/2019	6.250,00	Produto 2 Documento técnico 2, contendo: a) Documento técnico, qualitativo e quantitativo, referente à conservação curat (...)
					27/06/2019	8.500,00	Produto 1 a) Documento técnico, qualitativo e quantitativo, referente à conservação curativa e/ou preventiva de um conju (...)
	Total de Sandra Regina de Paula Rosa na moeda Real					14.750,00	
	Thiago Costa Chacon	CPF	01249315107	Real	10/07/2019	8.500,00	Documento técnico 1, contendo:Relação completa e resenhada de referências bibliográficas e documentais. Descrição detalh (...)
	Thiago Lopes da Costa Oliveira	CPF	06078367684	Real	13/08/2019	17.500,00	Produto 2 a) Documento técnico referente à implementação dos subprojetos escolhidos e aos resultados das oficinas de tre (...)
					13/08/2019	18.000,00	Produto 1 a) Documento técnico, qualitativo e quantitativo, de análise e avaliação dos trabalhos de planejamento, subsid (...)
					09/12/2019	0,00	Atendendo a solicitação do contratado na carta datada de 23 de setembro de 2019, tendo em vista seu desligamento por mot (...)
					09/10/2019	17.000,00	Produto 3 a) Documento técnico, qualitativo e quantitativo, de análise e avaliação dos trabalhos em andamento no âmbito (...)
	Total de Thiago Lopes da Costa Oliveira na moeda Real					52.500,00	
	Wesley Nascimento dos Santos	CPF	05732061398	Real	23/10/2019	9.000,00	Documento técnico 2, contendo:Relatório da primeira viagem e trabalho de campo;Diagnóstico sociolinguístico;Termo de anu (...)
6012204 Prestação de serviços de pessoa física e benefícios	Cristiane Oliveira da Silva	CPF	11549899767	Real	16/01/2019	1.300,00	Montagem do Dicionário Enciclopédico Multimídia Karajá online na plataforma do Wikcionário a partir de material reunido (...)
	Jussara Vieira Gomes	CPF	45512221787	Real	04/01/2019	1.300,00	Contratação de serviço para acompanhamento técnico da Oficina Wikcionário realizada no Museu do Índio, de 21 à 23 de nov (...)
	Simone Silva Melo	CPF	02136710770	Real	25/01/2019	1.300,00	Consultoria técnica com 22 horas de capacitação e desenvolvimento colaborativo prevendo ações operacionais nos meios dig (...)
Amanda da Costa Carvalho	CPF	01323608290	Real	15/10/2019	13.552,00	Concessão de Suprimento de Fundos, para cobrir despesas durante a viagem para as aldeias Kamarumã e Espírito Santo, Terr (...)	
				11/10/2019	1.239,00	Realizar conferência com as lideranças Galibi Mawworno e Kariuna para a aquisição de anuência com relação as atividade (...)	
Total de Amanda da Costa Carvalho na moeda Real					14.791,00		
6012501 Viagem modalidade consultor - ticket aéreo, diárias e outros custos de viagem	Artur Garcia Gonçalves	CPF	66634601291	Real	22/07/2019	8.612,00	Concessão de Suprimento de Fundos ao pesquisador para cobrir despesa durante a viagem de campo à comunidade Eenhipani (A (...)
				16/07/2019	5.223,36	Realizar na comunidade Eenhipani, na TI Baniwa-Koripako/AM uma reunião a fim de obter a Anuência, organizar a equipe de (...)	
	Total de Artur Garcia Gonçalves na moeda Real					13.835,36	
	Beatriz de Almeida Matos	CPF	04362948694	Real	16/08/2019	15.987,77	Concessão de Suprimento de Fundos a pesquisadora Beatriz de Almeida Matos, para cobrir despesa durante a viagem para a T (...)
				15/08/2019	2.264,78	Realizar nas 4 aldeias Korubo (Roça Antiga, Tapalaya, Talawaka e Vuku Maë) conferência com as lideranças para a Anuência (...)	
	Total de Beatriz de Almeida Matos na moeda Real					18.252,55	
Chang Whan	CPF	50623117720	Real	17/07/2019	1.366,78	Participar da abertura e acompanhar a exposicao Documentando Linguas Indigenas no Brasil na 71 Reuniao da Sociedade Bras (...)	
Total de Chang Whan na moeda Real					1.366,78		

SIGAP – Relatório de Progresso Anual

2019

Emitido em 14/6/2021
12:45:11

Conta/Linha Contábil	Nome	Tipo de Doc	Identificação	Moeda	Data do Pagamento	Valor do Pagamento	Finalidade do pagamento
6012501 Viagem modalidade consultor - ticket aéreo, diárias e outros custos de viagem	Francineia Bitencourt Fontes	CPF	52745619268	Real	14/08/2019	18.300,50	Concessão de Suprimento de Fundos para cobrir despesa durante a viagem para as aldeias Assunção do Içana, Castelo Branco (...)
					09/08/2019	12.577,98	Realizar em São Gabriel da Cachoeira reuniões com as três associações representantes de mulheres baniwa (AMIBI, AAMI e U (...))
	Total de Francineia Bitencourt Fontes na moeda Real					30.878,48	
	Isabella Coutinho Costa	CPF	82091536253	Real	30/08/2019	2.503,00	Concessão de Suprimento de Fundos à pesquisadora Isabella Coutinho Costa, no valor de R\$ 2.503,00 (dois mil quinhentos e (...))
	Joana Dworecka Autuori	CPF	31247117855	Real	06/08/2019	1.175,00	Concessão de Suprimento de Fundos a pesquisadora, para cobrir despesa durante a viagem para a Terra Yanomami, no município (...)
	Total de Joana Dworecka Autuori na moeda Real					1.175,00	
	Joshua Thomas Rigo Birchall	CPF	53988183253	Real	05/07/2019	3.661,88	Realizar a terceira oficina da língua Kuyubim e a quarta oficina da língua Moré, assim como indicar um pesquisador indígena (...)
					10/07/2019	882,00	Concessão de Suprimento de Fundos ao pesquisador Joshua Thomas Rigo Birchall, para cobrir despesa durante a oficina na a (...)
	Total de Joshua Thomas Rigo Birchall na moeda Real					4.543,88	
	Kristina Balykova	CPF	06165003788	Real	26/06/2019	4.868,69	Realizar reunião com os Guató, iniciar o treinamento dos pesquisadores indígenas e gravar audios para o dicionário. Concessão de Suprimento de Fundos a pesquisadora Kristina Balykova, para cobrir despesa durante a viagem para a Terra In (...)
					24/06/2019	4.376,34	
	Total de Kristina Balykova na moeda Real					9.245,03	
	Livia de Camargo Silva Tavares de Souza	CPF	10138672709	Real	06/06/2019	6.936,04	A viagem tem por objetivo a coleta de dados lexicais, com foco em itens lexicais para a produção do dicionário multimídia (...)
					07/06/2019	8.716,00	Concessão de Suprimento de Fundos para cobrir despesa durante a viagem para a Base de Proteção Etnoambiental, no alto Ri (...)
	Total de Livia de Camargo Silva Tavares de Souza na moeda Real					15.652,04	
	Majoi Favero Gongora	CPF	29816353873	Real	12/06/2019	1.269,69	Participar de oficina no Museu do Índio/RJ, com o objetivo de iniciar o andamento dos subprojetos do Prodocult, no Museu (...)
					03/07/2019	9.000,00	Concessão de Suprimento de Fundos a pesquisadora Majoi Favero Gongora, para cobrir despesa durante a viagem para a comun (...)
					21/06/2019	4.030,89	Realizar reunião de anuência atividades voltadas a capacitação dos cineastas e pesquisadores indígenas e trabalho de pes (...)
					11/07/2019	5.437,45	Trata-se de concessão suplementar de Suprimento de Fundos para cobrir despesa com alimentação para as oficinas durante a (...)
					12/07/2019	200,60	Realizar reunião de anuência atividades voltadas a capacitação dos cineastas e pesquisadores indígenas e trabalho de pes (...)
	Total de Majoi Favero Gongora na moeda Real					19.938,63	
	Maria Luísa de Souza Lucas	CPF	08323299676	Real	12/06/2019	859,04	Participar de oficina no Museu do Índio/RJ, com o objetivo de iniciar o andamento dos subprojetos do Prodocult, no Museu (...)
	Total de Maria Luísa de Souza Lucas na moeda Real					859,04	
	Miguel Aparicio Suarez	CPF	63896605291	Real	12/06/2019	1.269,69	Participar de oficina no Museu do Índio/RJ, com o objetivo de iniciar o andamento dos subprojetos do Prodocult, no Museu (...)
					23/10/2019	8.310,60	Concessão de Suprimento de Fundos, para cobrir despesa durante a viagem a aldeia Suruwaha, Terra Indígena Zuruahã/AM, con (...)
					11/10/2019	5.124,10	Realizar conferência junto as lideranças Suruwaha para a aprovação das atividades do subprojeto, realiar oficinas de lev (...)
	Total de Miguel Aparicio Suarez na moeda Real					14.704,39	
	Milton Roberto Monteiro Ribeiro	CPF	12791911715	Real	26/08/2019	2.569,04	Realizar junto as lideranças conferências para a aquisição de Anuência e as demais atividades previstas no subprojeto vo (...)
					06/09/2019	13.860,78	Concessão de Suprimento de Fundos, para cobrir despesa durante a viagem Terra Indígena Cachoeira Seca/PA, conforme Crono (...)
	Total de Milton Roberto Monteiro Ribeiro na moeda Real					16.429,82	
	Paulo Leme Gonzalez Büll	CPF	41583608893	Real	02/09/2019	16.279,37	Concessão de Suprimento de Fundos, para cobrir despesa durante a viagem para a Terra Indígena Apyterewa/PA, conforme Cro (...)
					26/08/2019	4.359,28	Realizar entre os Parakanã, na TI Apyterewa (Pará), conferência com as lideranças para a Anuência, a pesquisa com vista (...)
	Total de Paulo Leme Gonzalez Büll na moeda Real					20.638,65	
	Paulo Roberto a F de Carvalho	CPF	05276075760	Real	15/08/2019	3.036,70	Participar e realizar registro fotográfico nas 4 aldeias Korubo (Roca Antiga, Tapalaya, Talawaka e Vuku Maë) da conferên (...)
	Total de Paulo Roberto a F de Carvalho na moeda Real					3.036,70	
	Rafael Moreira Serra da Silva	CPF	01162726199	Real	29/08/2019	14.347,10	Concessão de suprimento de fundos para cobrir despesa durante a viagem que compreende a região geográfica de Taracua Iga (...)
					15/08/2019	13.746,18	Investigar os arquivos históricos na Inspetoria Salesiana em Manaus em relação ao povo parreiro; reunião com parceiros e (...)
	Total de Rafael Moreira Serra da Silva na moeda Real					28.093,28	
	Reinaldo Wadeyuna Luiz Rocha	CPF	24189960268	Real	26/06/2019	3.844,44	Participar da realização de reunião de anuência, capacitação dos cineastas e dos pesquisadores Yekwana e participar do t (...)
	Thiago Costa Chacon	CPF	01249315107	Real	05/07/2019	3.313,78	Realizar reunião com a comunidade Arutani-Ninam, a fim de obter a anuência para as atividades, organizar a equipe e aind (...)
					25/07/2019	8.120,00	Concessão de Suprimento de Fundos ao pesquisador Thiago Costa Chacon, para cobrir despesa durante a viagem para a comuni (...)
	Total de Thiago Costa Chacon na moeda Real					11.433,78	
	Wesley Nascimento dos Santos	CPF	05732061398	Real	04/07/2019	3.363,00	Realizar as seguintes atividades: obter termo de anuência da comunidade Kawahiva, selecionar os pesquisadores indígenas (...)

[illegible]

SIGAP – Relatório de Progresso Anual

2019

Emitido em 14/6/2021
12:45:11

Conta/Linha Contábil	Nome	Tipo de Doc	Identificação	Moeda	Data do Pagamento	Valor do Pagamento	Finalidade do pagamento
6012502 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para pessoal contratado (projeto e UNESCO non-staff member)	Flytour American Express Business Travel	CNPJ	02167320000166	Real	14/08/2019	3.742,53	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
					20/08/2019	2.211,21	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
					20/08/2019	3.131,88	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
					20/08/2019	2.253,93	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
					28/08/2019	2.829,95	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
					28/08/2019	1.186,23	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
					28/08/2019	1.186,23	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
					28/08/2019	2.187,70	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
					28/08/2019	2.829,95	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
					28/08/2019	2.086,24	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
Total de Flytour American Express Business Travel na moeda Real						97.708,83	
	Joana Dworecka Autuori	CPF	31247117855	Real	30/09/2019	615,52	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
6012504 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários e treinamentos	Amanda da Costa Carvalho	CPF	01323608290	Real	21/05/2019	1.266,40	Participar de oficina de orientação a cerca dos objetivos, procedimentos, produtos e apresentação de ferramentas de proc (...)
	Artur Garcia Gonçalves	CPF	66634601291	Real	31/05/2019	1.266,40	Participar de oficina de orientação a cerca dos objetivos, procedimentos, produtos e apresentação de ferramentas de proc (...)
	Gabriel Soares Farias	CPF	02066729264	Real	20/05/2019	1.266,40	Participar de oficina de orientação a cerca dos objetivos, procedimentos, produtos e apresentação de ferramentas de proc (...)
	Gustavo de Godoy e Silva	CPF	06468505984	Real	27/05/2019	1.266,40	Participar de oficina de orientação a cerca dos objetivos, procedimentos, produtos e apresentação de ferramentas de proc (...)
	Helder Perri Ferreira	CPF	29070744821	Real	27/05/2019	1.266,40	Participar de oficina de orientação a cerca dos objetivos, procedimentos, produtos e apresentação de ferramentas de proc (...)
	Isabella Coutinho Costa	CPF	82091536253	Real	21/05/2019	1.490,60	Participar de oficina de orientação a cerca dos objetivos, procedimentos, produtos e apresentação de ferramentas de proc (...)
	Jaciara Santos da Silva	CPF	72153571200	Real	24/05/2019	1.266,40	Participar de oficina de orientação a cerca dos objetivos, procedimentos, produtos e apresentação de ferramentas de proc (...)
	Janina dos Santos Forte	CPF	96792205249	Real	24/05/2019	1.266,40	Participar de oficina de orientação a cerca dos objetivos, procedimentos, produtos e apresentação de ferramentas de proc (...)
	Karenina Vieira Andrade	CPF	77736206520	Real	20/05/2019	1.042,20	Participar de oficina de orientação a cerca dos objetivos, procedimentos, produtos e apresentação de ferramentas de proc (...)
	Livia de Camargo Silva Tavares de Souza	CPF	10138672709	Real	24/05/2019	1.187,80	Participar de reuniões com a coordenação da Frente Envira responsável pelo atendimento do povo Xinane, a fim de tratar a (...)
	Wesley Nascimento dos Santos	CPF	05732061398	Real	21/05/2019	1.042,20	Participar de oficina de orientação a cerca dos objetivos, procedimentos, produtos e apresentação de ferramentas de proc (...)
6012505 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para outros beneficiários (não contratados)	Altaci Correa Rubim	CPF	55871143253	Real	04/10/2019	1.512,32	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Ana Maria Mauad de Sousa Andrade Essus	CPF	72409835791	Real	26/08/2019	2.569,04	Participar conferência com as lideranças para a aquisição de Anuência e as demais atividades previstas no subprojeto vol (...)
	Beatriz de Almeida Matos	CPF	04362948694	Real	12/06/2019	821,29	Objetivo da Missão: Participar de oficina no Museu do Índio/RJ, com o objetivo de iniciar o andamento dos subprojetos (...)
	Bruno Ribeiro Marques	CPF	00675643058	Real	15/08/2019	6.687,24	Participar da realização de Oficinas de etnomapeamento em Taracua Igarapé e Santa Rosa para definição do trajeto a ser r (...)
	Camille Cardoso Miranda	CPF	01533869243	Real	16/07/2019	3.992,36	Participar na comunidade Eenhipani, na TI Baniwa-Koripako/AM, juntamente com o coordenador do subprojeto Baniwa-Koropak (...)
	Carla Daniele Nascimento da Costa	CPF	00513375252	Real	05/07/2019	3.479,99	Apresentar os resultados da primeira etapa do Subprojeto Moré-Kuyubim, motivar as duas comunidades envolvidas para a con (...)
	Total de Carla Daniele Nascimento da Costa na moeda Real						3.479,99
	Ceci Penido da Cunha	CPF	16068892735	Real	07/08/2019	10.678,18	Participar em São Gabriel da Cachoeira de reuniões com as três associações representantes de mulheres Baniwa (AMIBI, AAM (...)
	Clarivaldo Braz Ferreira	CPF	83915338591	Real	25/09/2019	1.512,32	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Cledson Dario Kanunxi	CPF	07303435107	Real	11/10/2019	2.304,84	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Danilo Paiva Ramos	CPF	22422450822	Real	25/09/2019	3.042,34	Investigar os arquivos históricos na Inspetoria Salesiana em Manaus em relação ao povo parceiro; reunião com parceiros e (...)
	Edivaldo Lourival Mampuche	CPF	02130147186	Real	30/09/2019	2.304,84	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Edna Luiza Alves Yawanawa	CPF	49519492291	Real	01/10/2019	2.481,84	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)

SIGAP – Relatório de Progresso Anual

2019

Emitido em 14/6/2021
12:45:11

Conta/Linha Contábil	Nome	Tipo de Doc	Identificação	Moeda	Data do Pagamento	Valor do Pagamento	Finalidade do pagamento
6012505 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para outros beneficiários (não contratados)	Flytour American Express Business Travel	CNPJ	02167320000166	Real	29/05/2019	1.595,03	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
					29/05/2019	1.321,28	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
					29/05/2019	1.412,47	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
					29/05/2019	869,64	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
					29/05/2019	1.273,03	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
					29/05/2019	1.273,03	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
					29/05/2019	1.273,03	Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários (...)
	Total de Flytour American Express Business Travel na moeda Real					9.017,51	
	Gustavo de Godoy e Silva	CPF	06468505984	Real	26/06/2019	4.868,69	Participar juntamente com a pesquisadora coordenadora do subprojeto Guató de reuniões de anuência, treinamento de pesqui (...)
					26/09/2019	1.512,32	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Total de Gustavo de Godoy e Silva na moeda Real					6.381,01	
	Jose Galves Trindade	CPF	76769135272	Real	26/09/2019	2.604,78	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Jose Guilherme Cury Pansanato	CPF	38343101820	Real	26/06/2019	3.830,29	Realizar reunião de anuência, capacitar os cineastas e pesquisadores Ye kuana e realizar trabalho de pesquisa e document (...)
					12/07/2019	200,60	Realizar reunião de anuência, capacitar os cineastas e pesquisadores Ye kuana e realizar trabalho de pesquisa e document (...)
	Total de Jose Guilherme Cury Pansanato na moeda Real					4.030,89	
	Jozilene Andrade de Souza	CPF	00654998590	Real	30/09/2019	1.903,64	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Julia Barreto Bernstein	CPF	09678946700	Real	07/08/2019	10.678,18	Participar em São Gabriel da Cachoeira de reuniões com as três associações representantes de mulheres baniwa (AMIBI, AAM (...)
	Juliana Lins Goes de Carvalho	CPF	00680337539	Real	11/10/2019	5.348,30	Participar conferência junto as lideranças Suruwaha para a aprovação das atividades do subprojeto, realiar oficinas de l (...)
	Juliana Oliveira Silva	CPF	04989728360	Real	15/08/2019	1.150,50	Participar nas 4 aldeias Korubo (Roça Antiga, Tapalaya, Talawaka e Vuku Maê) da conferência com as lideranças para a Anu (...)
	Julio Pedroso da Silva	CPF	95996095068	Real	10/10/2019	1.511,85	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Karenina Vieira Andrade	CPF	77736206520	Real	26/08/2019	1.961,34	Participar como orientadora da oficina de organização e análise de dados linguísticos para a produção do Dicionário Enci (...)
	Kawore Parakana	CPF	99274760272	Real	26/08/2019	7.828,48	Participar, no Rio de Janeiro, de oficinas de transcrição e tradução das histórias, visitar e qualificar o acervo paraka (...)
	Marcelo Costa da Silva	CPF	51400944287	Real	28/08/2019	802,40	Participar de Oficina em Boa Vista para organização dos dados e do treinamento dos pesquisadores Ye kwana.
	Mario de Oliveira Neto	CPF	69878510263	Real	30/09/2019	1.903,64	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Marizete Jakaj Garcia	CPF	03033454038	Real	25/09/2019	1.512,32	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Marlinda de Jesus Andrade	CPF	69446075572	Real	30/09/2019	1.903,64	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Miguel Cabral	CPF	23392843253	Real	25/09/2019	1.960,72	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Moreno Saraiva Martins	CPF	01377497674	Real	01/08/2019	2.027,58	Realizar a reunião de anuência, escolha dos Pesquisadores Indígenas, coleta de dados para o Dicionário Multimídia, jun (...)
	Total de Moreno Saraiva Martins na moeda Real					2.027,58	
	Nivaldo Korira I Tapirape	CPF	61546305149	Real	01/10/2019	2.529,04	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Pawel Tomasz Chyc	CPF	08548086122	Real	04/07/2019	3.298,10	Apresentar os resultados da primeira etapa do Subprojeto Moré-Kuyubim, motivar as duas comunidades envolvidas para a con (...)
	Total de Pawel Tomasz Chyc na moeda Real					3.298,10	
	Priscila Ambrosio Moreira	CPF	03300240948	Real	11/10/2019	5.348,30	Realizar conferência junto as lideranças Suruwaha para a aprovação das atividades do subprojeto, realiar oficinas de lev (...)
	Quintiran Kaapor	CPF	53160690210	Real	22/08/2019	1.425,78	Participar do IV Encontro de Museus Indígenas, evento bienal que contará com oficinas coleções, dos Outros e Memórias de (...)
	Reginaldo Ramos dos Santos	CPF	00538463546	Real	30/09/2019	1.903,64	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Reinaldo Wadeyuna Luiz Rocha	CPF	24189960268	Real	12/07/2019	200,60	Participar da realização de reunião de anuência, capacitação dos cineastas e dos pesquisadores Yekwana e participar do t (...)
	Renildo Lopes da Silva	CPF	03362090290	Real	04/10/2019	4.312,76	Participar da Segunda Oficina de Animação de 04 à 08 de novembro de 2019, com o objetivo de dar continuidade à transform (...)
	Santo Cruz Mariano Clemente	CPF	31094279234	Real	01/08/2019	1.850,58	Participar do IV Encontro de Museus Indígenas, evento bienal que contará com oficinas coleções, dos Outros e Memórias de (...)
	Severio Ronkor	CPF	78334918372	Real	01/08/2019	1.638,18	Participar do IV Encontro de Museus Indígenas, evento bienal que contará com oficinas coleções, dos Outros e Memórias de (...)
	Silvana da Silva Cunha Guaratira	CPF	99752301215	Real	30/09/2019	2.080,64	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Tapoxayra Parakana	CPF	99327970225	Real	02/10/2019	7.828,48	Participar, no Rio de Janeiro, de oficinas de transcrição e tradução das histórias, visitar e qualificar o acervo paraka (...)
	Zedequias Marques de Souza Paumari	CPF	06048239246	Real	04/10/2019	4.536,96	Participar da Segunda Oficina de Animação de 04 à 08 de novembro de 2019, com o objetivo de dar continuidade à transform (...)

SIGAP – Relatório de Progresso Anual

2019

Emitido em 14/6/2021
12:45:11

Conta/Linha Contábil	Nome	Tipo de Doc	Identificação	Moeda	Data do Pagamento	Valor do Pagamento	Finalidade do pagamento
6012514 Diárias para participantes de conferências, seminários e treinamentos (exceto transporte)	Wesley Nascimento dos Santos	CPF	05732061398	Real	23/12/2019	5.781,04	A viagem tem por objetivo capacitar os pesquisadores indígenas em documentação linguística, na Terra Indígena Uru Eu Wau (...)
	Jaciara Santos da Silva	CPF	72153571200	Real	11/10/2019	1.239,00	Participar da realização de conferência com as lideranças Galibi Mawrworno e Karipuna para a aquisição de anuência com r (...)
6012515 Diárias para outros beneficiários (não contratados)	Janina dos Santos Forte	CPF	96792205249	Real	11/10/2019	1.239,00	Participar da realização de conferência com as lideranças Galibi Mawrworno e Karipuna para a aquisição de anuência com r (...)
	Joao Alexandre Bertiliano Charles	CPF	52619001234	Real	11/10/2019	1.239,00	Participar da realização de conferência com as lideranças Galibi Mawrworno e Karipuna para a aquisição de anuência com r (...)
	Maria Sonia Anika	CPF	23726288287	Real	11/10/2019	1.239,00	Participar da realização de conferência com as lideranças Galibi Mawrworno e Karipuna para a aquisição de anuência com r (...)
6024011 Despesas postais (correios)	Rr Servicos Postais e Telematicos Ltda	CNPJ	37135001000153	Real	03/04/2019	46,30	Envio de prestação de contas de progresso do projeto 914BRZ4019 para José Carlos Levinho a pedido de Mariana Salvadori.
6024016 Outros serviços (courier, envio expresso de documentos) de comunicações	Rr Servicos Postais e Telematicos Ltda	CNPJ	37135001000153	Real	14/06/2019	50,10	Envio de prestação de contas e contratos para Jose Carlos Levinho a pedido de Mariana Salvadori.
					17/07/2019	262,10	Envio de sedex10 para Wesley Nascimento em Porto Velho e envio de diversas correspondências para José Carlos Levinho no (...)
					09/08/2019	92,60	Envio de 04 vias de contrato via sedex para José Carlos Levinho a pedido de Carolina Almeida.
					12/09/2019	46,30	Envio de documento de prestação de contas para José Carlos Levinho a pedido de Carolina Almeida.
					Total de Rr Servicos Postais e Telematicos Ltda na moeda Real		451,10
	Anari Braz Bonfim	CPF	79016391568	Real	25/10/2019	600,00	Palestra sobre preservação, valorização e divulgação da diversidade linguística. O Museu do Índio, por meio de suas açõe (...)
Artur Garcia Gonçalves	CPF	66634601291	Real	20/12/2019	9.000,00	Documento técnico 2, contendo:Relatório da primeira viagem e trabalho de campo;Diagnóstico sociolinguístico;Termo de anu (...)	
Total de Artur Garcia Gonçalves na moeda Real				9.000,00			
Beatriz de Almeida Matos	CPF	04362948694	Real	20/12/2019	9.000,00	Documento técnico 1, contendo:a) revisão do subprojeto de documentação submetido, devendo a nova versão conter:1) a atua (...)	
Total de Beatriz de Almeida Matos na moeda Real				9.000,00			
Bernabe Bitencourt Serra	CPF	60621281204	Real	25/10/2019	600,00	Palestra sobre preservação, valorização e divulgação da diversidade linguística. O Museu do Índio, por meio de suas açõe (...)	
Chang Whan	CPF	50623117720	Real	20/12/2019	14.500,00	Produto 3 A Documento tecnico qualitativo e quantitativo de analise e avaliacao dos trabalhos em andamentono ambito dos (...)	
Total de Chang Whan na moeda Real				14.500,00			
Denise Portugal Lasmar	CPF	60684143704	Real	20/12/2019	16.000,00	Produto 4 a Tutorial visando à transmissão das diretrizes e metodologia para a producao e organizacao dos acervos digita (...)	
Total de Denise Portugal Lasmar na moeda Real				16.000,00			
Fernanda Vieira de Sant Anna	CPF	05389177762	Real	25/10/2019	600,00	Palestra sobre preservação, valorização e divulgação da diversidade linguística. O Museu do Índio, por meio de suas açõe (...)	
Infolio Comunicacao Ltda	CNPJ	07819094000174	Real	13/11/2019	305,24	Prestação de serviços de publicação no DOU referente ao edital 15/2019, publicado no dia 21/10/2019. Sendo o Valor do V (...)	
Joshua Thomas Rigo Birchall	CPF	53988183253	Real	20/12/2019	8.700,00	Documento técnico 3, contendo: Relação de pelo menos 200 entradas lexicais, anotadas na Tabela de Entradas Lexicais e Co (...)	
Total de Joshua Thomas Rigo Birchall na moeda Real				8.700,00			
Kristina Balykova	CPF	06165003788	Real	20/12/2019	8.700,00	Documento técnico 3, contendo: Seleção de material documental, com pelo menos 100 fotografias e 03 horas de registro de (...)	
Total de Kristina Balykova na moeda Real				8.700,00			
Leandro Guedes Nobrega de Moraes	CPF	10310662761	Real	20/12/2019	7.000,00	Produto 5 Documento técnico 5,informando o resultado das atividades da etapa, abrangendo:levantamento detalhado dos regi (...)	
Total de Leandro Guedes Nobrega de Moraes na moeda Real				7.000,00			
Majoi Favero Gongora	CPF	29816353873	Real	20/12/2019	9.000,00	Documento técnico 1, contendo:a) revisão do subprojeto de documentação submetido, devendo a nova versão conter: 1) a atu (...)	
Total de Majoi Favero Gongora na moeda Real				9.000,00			
Paulo Roberto a F de Carvalho	CPF	05276075760	Real	20/12/2019	6.000,00	Produto 3 Documento técnico 3 contendo: plano de trabalho com definição das etnias e aspectos culturais a serem document (...)	
				20/12/2019	7.000,00	Produto 5 Documento técnico 5, informando o resultado das atividades da etapa, abrangendo: - Registro fotográfico de 375 (...)	
				20/12/2019	7.250,00	Produto 4 Documento técnico 4, informando o resultado das atividades da etapa, abrangendo: - registro fotográfico de 435 (...)	
Total de Paulo Roberto a F de Carvalho na moeda Real				20.250,00			
Sanderson Castro Soares de Oliveira	CPF	85675857168	Real	20/12/2019	8.500,00	Documento técnico 1, contendo:Avaliação dos resultados já alcançados, incluindo apresentação da parte do dicionário já f (...)	
Total de Sanderson Castro Soares de Oliveira na moeda Real				8.500,00			
Sandra Regina de Paula Rosa	CPF	83689001749	Real	20/12/2019	6.000,00	Produto 3 Documento técnico 3, contendo:a) Documento técnico, qualitativo e quantitativo, referente à conservação curati (...)	
Total de Sandra Regina de Paula Rosa na moeda Real				6.000,00			
Thiago Costa Chacon	CPF	01249315107	Real	20/12/2019	9.000,00	Documento técnico 2, contendo:Relatório da primeira viagem e trabalho de campo;Diagnóstico sociolinguístico;Termo de anu (...)	
Total de Thiago Costa Chacon na moeda Real				9.000,00			
Yesenia Veronica Ancoo Almonte	CPF	06373599760	Real	25/10/2019	600,00	Palestra sobre preservação, valorização e divulgação da diversidade linguística. O Museu do Índio, por meio de suas açõe (...)	
Zelia Balbina Ferreira	CPF	62637525720	Real	25/10/2019	600,00	Palestra sobre preservação, valorização e divulgação da diversidade linguística. O Museu do Índio, por meio de suas açõe (...)	

SIGAP – Relatório de Progresso Anual

2019

Emitido em 14/6/2021
12:45:11

Conta/Linha Contábil	Nome	Tipo de Doc	Identificação	Moeda	Data do Pagamento	Valor do Pagamento	Finalidade do pagamento
6041012 Bolsas de auxílio, patrocínios e subsídios	Julio David Magalhães Rodrigues	CPF	79749038215	Real	13/02/2019	400,00	Item 30 - Referência: 05/2018.
					13/02/2019	400,00	Item 40 - Referência: 06/2018.
					13/02/2019	400,00	Item 50 - Referência: 07/2018.
					13/02/2019	400,00	Item 60 - Referência: 08/2018.
					13/02/2019	400,00	Item 70 - Referência: 09/2018.
					13/02/2019	400,00	Item 80 - Referência: 10/2018.
					13/02/2019	400,00	Item 90 - Referência: 11/2018.
	Total de Julio David Magalhães Rodrigues				na moeda Real	2.800,00	
	Nivaldo Edaamiya Velasques da Rocha	CPF	99184060204	Real	30/01/2019	400,00	Item 50 - Referência: 07/2018.
					30/01/2019	400,00	Item 70 - Referência: 09/2018.
					30/01/2019	400,00	Item 90 - Referência: 11/2018.
					30/01/2019	400,00	Item 60 - Referência: 08/2018.
					30/01/2019	400,00	Item 80 - Referência: 10/2018.
					30/01/2019	400,00	Item 40 - Referência: 06/2018.
	Total de Nivaldo Edaamiya Velasques da Rocha				na moeda Real	2.400,00	

Moeda	Valor total dos pagamentos na moeda	Valor total dos pagamentos convertidos em Reais*
BRL - Real	998.481,42	998.481,42

5.1 Devoluções/restituições recebidas no ano

Conta/Linha Contábil	Nome do restituidor	Tipo de Doc	Identificação do restituidor	Moeda	Data da devolução	Valor da devolução	Finalidade da devolução/restituição
6012504 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários e treinamentos	Flytour American Express Business Travel	CNPJ	02167320000166	Real	04/12/2019	850,08	Participar do Seminário Internacional Viva Língua Viva 2019, acolhido pela Associação Brasileira de Linguística-ABRALIN, (...)
	Total de Flytour American Express Business Travel					850,08	
6042012 Gastos com seminários, encontros e treinamentos	Miguel Aparicio Suarez	CPF	63896605291	Real	23/12/2019	752,30	Concessão de Suprimento de Fundos, para cobrir despesa durante a viagem a aldeia Suruwaha, Terra Indígena Zuruahã/AM, con (...)
	Total de Miguel Aparicio Suarez					752,30	
	Paulo Leme Gonzalez Büll	CPF	41583608893	Real	23/12/2019	224,00	Devolução de saldo de Suprimento de Fundos pagos por meio da SP-18136/2019, conforme processo SEI nº 08786.000679/2019-7 (...)
Total de Paulo Leme Gonzalez Büll						224,00	

Moeda	Valor total das devoluções na moeda	Valor total das devoluções convertidos em Reais*
BRL - Real	1.826,38	1.826,38

Obs.: O valor da taxa de câmbio utilizada na conversão para Real corresponde à média anual da cotação da moeda estrangeira.

5.2 Valores do Projeto no ano

Orçamento no ano (R\$)	Orçamento no ano (moeda original)	Moeda do orçamento	Pagamentos no período (R\$)	Data início do orçamento	Data final do orçamento
2.161.724,32	2.161.724,32	Real	762.532,38	19/7/2019	3/12/2020

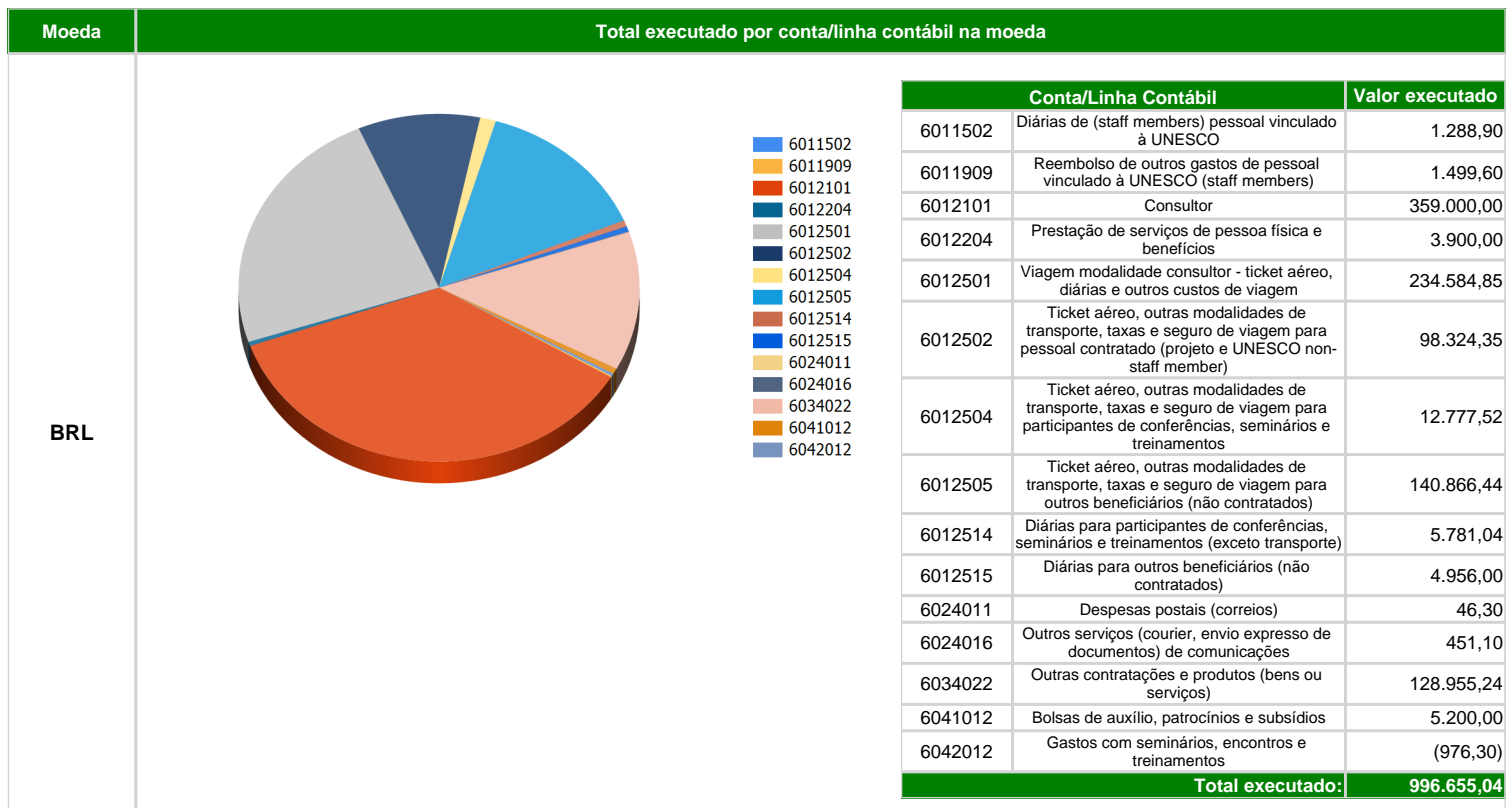
Total de Pagamentos no ano (R\$)	Devoluções e Restituições (R\$)	Pagamentos menos Devoluções	Índice Realização Financeira no ano	Índice Realização Técnica no ano
998.481,42	1.826,38	996.655,04	35,27%	100,00%

Obs.: O valor da taxa de câmbio utilizada na conversão para Real corresponde à média anual da cotação da moeda estrangeira.

6. Gráficos Demonstrativos da Execução Financeira

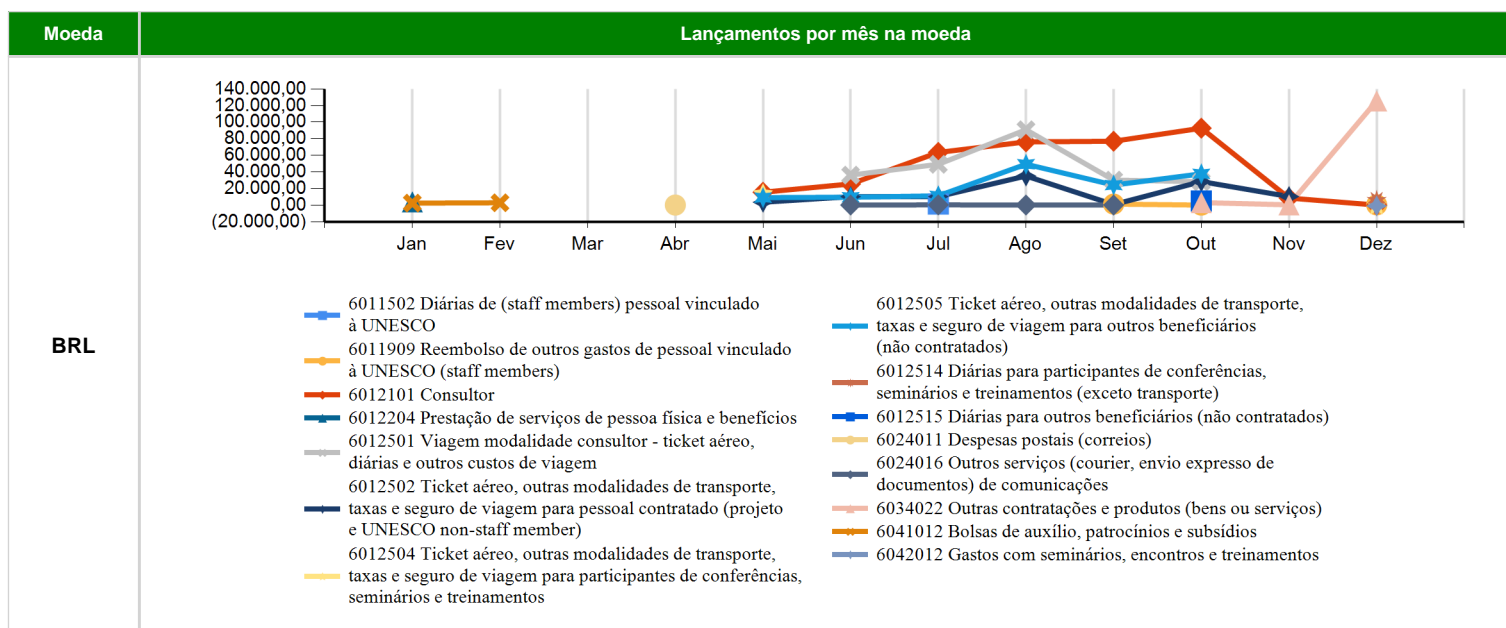
6.1 Síntese Financeira por Projeto (Somatório dos Lançamentos)

Somatório dos Lançamentos Efetuados por Conta/Linha Contábil e Moeda



6.2 Síntese Financeira por Ano e Mês de Competência (Somatório dos Lançamentos)

Somatório de Lançamentos Efetuados em cada Mês por Conta/Linha Contábil e Moeda - Gráfico



Somatório de Lançamentos Efetuados em cada Mês (por Conta/Linha Contábil e Moeda)

Mês	Conta/Linha Contábil	Moeda	Total de Lançamentos na moeda
Jan/2019	6011502 Diárias de (staff members) pessoal vinculado à UNESCO	-	0,00

SIGAP – Relatório de Progresso Anual

2019

Somatório de Lançamentos Efetuados em cada Mês (por Conta/Linha Contábil e Moeda)			
Mês	Conta/Linha Contábil	Moeda	Total de Lançamentos na moeda
Jan/2019	6011909 Reembolso de outros gastos de pessoal vinculado à UNESCO (staff members)	-	0,00
	6012502 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para pessoal contratado (projeto e UNESCO non-staff member)	-	0,00
	6012505 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012515 Diárias para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012101 Consultor	-	0,00
	6012501 Viagem modalidade consultor - ticket aéreo, diárias e outros custos de viagem	-	0,00
	6012204 Prestação de serviços de pessoa física e benefícios	BRL - Real	3.900,00
	6034022 Outras contratações e produtos (bens ou serviços)	-	0,00
	6041012 Bolsas de auxílio, patrocínios e subsídios	BRL - Real	2.400,00
	6012504 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários e treinamentos	-	0,00
	6012514 Diárias para participantes de conferências, seminários e treinamentos (exceto transporte)	-	0,00
	6042012 Gastos com seminários, encontros e treinamentos	-	0,00
	6024011 Despesas postais (correios)	-	0,00
	6024016 Outros serviços (courier, envio expresso de documentos) de comunicações	-	0,00
Fev/2019	6011502 Diárias de (staff members) pessoal vinculado à UNESCO	-	0,00
	6011909 Reembolso de outros gastos de pessoal vinculado à UNESCO (staff members)	-	0,00
	6012502 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para pessoal contratado (projeto e UNESCO non-staff member)	-	0,00
	6012505 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012515 Diárias para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012101 Consultor	-	0,00
	6012501 Viagem modalidade consultor - ticket aéreo, diárias e outros custos de viagem	-	0,00
	6012204 Prestação de serviços de pessoa física e benefícios	-	0,00
	6034022 Outras contratações e produtos (bens ou serviços)	-	0,00
	6041012 Bolsas de auxílio, patrocínios e subsídios	BRL - Real	2.800,00
	6012504 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários e treinamentos	-	0,00
	6012514 Diárias para participantes de conferências, seminários e treinamentos (exceto transporte)	-	0,00
	6042012 Gastos com seminários, encontros e treinamentos	-	0,00
	6024011 Despesas postais (correios)	-	0,00
	6024016 Outros serviços (courier, envio expresso de documentos) de comunicações	-	0,00
Mar/2019	6011502 Diárias de (staff members) pessoal vinculado à UNESCO	-	0,00
	6011909 Reembolso de outros gastos de pessoal vinculado à UNESCO (staff members)	-	0,00
	6012502 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para pessoal contratado (projeto e UNESCO non-staff member)	-	0,00
	6012505 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012515 Diárias para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012101 Consultor	-	0,00
	6012501 Viagem modalidade consultor - ticket aéreo, diárias e outros custos de viagem	-	0,00
	6012204 Prestação de serviços de pessoa física e benefícios	-	0,00
	6034022 Outras contratações e produtos (bens ou serviços)	-	0,00
	6041012 Bolsas de auxílio, patrocínios e subsídios	-	0,00
	6012504 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários e treinamentos	-	0,00
	6012514 Diárias para participantes de conferências, seminários e treinamentos (exceto transporte)	-	0,00
	6042012 Gastos com seminários, encontros e treinamentos	-	0,00
	6024011 Despesas postais (correios)	-	0,00
	6024016 Outros serviços (courier, envio expresso de documentos) de comunicações	-	0,00
Abr/2019	6011502 Diárias de (staff members) pessoal vinculado à UNESCO	-	0,00
	6011909 Reembolso de outros gastos de pessoal vinculado à UNESCO (staff members)	-	0,00
	6012502 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para pessoal contratado (projeto e UNESCO non-staff member)	-	0,00

SIGAP – Relatório de Progresso Anual

2019

Emitido em 14/6/2021
12:45:11

Somatório de Lançamentos Efetuados em cada Mês (por Conta/Linha Contábil e Moeda)			
Mês	Conta/Linha Contábil	Moeda	Total de Lançamentos na moeda
Abr/2019	6012505 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012515 Diárias para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012101 Consultor	-	0,00
	6012501 Viagem modalidade consultor - ticket aéreo, diárias e outros custos de viagem	-	0,00
	6012204 Prestação de serviços de pessoa física e benefícios	-	0,00
	6034022 Outras contratações e produtos (bens ou serviços)	-	0,00
	6041012 Bolsas de auxílio, patrocínios e subsídios	-	0,00
	6012504 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários e treinamentos	-	0,00
	6012514 Diárias para participantes de conferências, seminários e treinamentos (exceto transporte)	-	0,00
	6042012 Gastos com seminários, encontros e treinamentos	-	0,00
	6024011 Despesas postais (correios)	BRL - Real	46,30
	6024016 Outros serviços (courier, envio expresso de documentos) de comunicações	-	0,00
Mai/2019	6011502 Diárias de (staff members) pessoal vinculado à UNESCO	-	0,00
	6011909 Reembolso de outros gastos de pessoal vinculado à UNESCO (staff members)	-	0,00
	6012502 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para pessoal contratado (projeto e UNESCO non-staff member)	BRL - Real	3.465,09
	6012505 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para outros beneficiários (não contratados)	BRL - Real	9.017,51
	6012515 Diárias para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012101 Consultor	BRL - Real	15.500,00
	6012501 Viagem modalidade consultor - ticket aéreo, diárias e outros custos de viagem	-	0,00
	6012204 Prestação de serviços de pessoa física e benefícios	-	0,00
	6034022 Outras contratações e produtos (bens ou serviços)	-	0,00
	6041012 Bolsas de auxílio, patrocínios e subsídios	-	0,00
	6012504 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários e treinamentos	BRL - Real	13.627,60
	6012514 Diárias para participantes de conferências, seminários e treinamentos (exceto transporte)	-	0,00
	6042012 Gastos com seminários, encontros e treinamentos	-	0,00
	6024011 Despesas postais (correios)	-	0,00
	6024016 Outros serviços (courier, envio expresso de documentos) de comunicações	-	0,00
Jun/2019	6011502 Diárias de (staff members) pessoal vinculado à UNESCO	-	0,00
	6011909 Reembolso de outros gastos de pessoal vinculado à UNESCO (staff members)	-	0,00
	6012502 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para pessoal contratado (projeto e UNESCO non-staff member)	BRL - Real	10.177,85
	6012505 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para outros beneficiários (não contratados)	BRL - Real	9.520,27
	6012515 Diárias para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012101 Consultor	BRL - Real	25.500,00
	6012501 Viagem modalidade consultor - ticket aéreo, diárias e outros custos de viagem	BRL - Real	36.170,82
	6012204 Prestação de serviços de pessoa física e benefícios	-	0,00
	6034022 Outras contratações e produtos (bens ou serviços)	-	0,00
	6041012 Bolsas de auxílio, patrocínios e subsídios	-	0,00
	6012504 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários e treinamentos	-	0,00
	6012514 Diárias para participantes de conferências, seminários e treinamentos (exceto transporte)	-	0,00
	6042012 Gastos com seminários, encontros e treinamentos	-	0,00
	6024011 Despesas postais (correios)	-	0,00
	6024016 Outros serviços (courier, envio expresso de documentos) de comunicações	BRL - Real	50,10
Jul/2019	6011502 Diárias de (staff members) pessoal vinculado à UNESCO	BRL - Real	1.288,90
	6011909 Reembolso de outros gastos de pessoal vinculado à UNESCO (staff members)	-	0,00
	6012502 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para pessoal contratado (projeto e UNESCO non-staff member)	BRL - Real	10.275,62
	6012505 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para outros beneficiários (não contratados)	BRL - Real	11.171,65
	6012515 Diárias para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00

SIGAP – Relatório de Progresso Anual

2019

Emitido em 14/6/2021
12:45:11

Somatório de Lançamentos Efetuados em cada Mês (por Conta/Linha Contábil e Moeda)			
Mês	Conta/Linha Contábil	Moeda	Total de Lançamentos na moeda
Jul/2019	6012101 Consultor	BRL - Real	63.500,00
	6012501 Viagem modalidade consultor - ticket aéreo, diárias e outros custos de viagem	BRL - Real	49.180,85
	6012204 Prestação de serviços de pessoa física e benefícios	-	0,00
	6034022 Outras contratações e produtos (bens ou serviços)	-	0,00
	6041012 Bolsas de auxílio, patrocínios e subsídios	-	0,00
	6012504 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários e treinamentos	-	0,00
	6012514 Diárias para participantes de conferências, seminários e treinamentos (exceto transporte)	-	0,00
	6042012 Gastos com seminários, encontros e treinamentos	-	0,00
	6024011 Despesas postais (correios)	-	0,00
	6024016 Outros serviços (courier, envio expresso de documentos) de comunicações	BRL - Real	262,10
Ago/2019	6011502 Diárias de (staff members) pessoal vinculado à UNESCO	-	0,00
	6011909 Reembolso de outros gastos de pessoal vinculado à UNESCO (staff members)	-	0,00
	6012502 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para pessoal contratado (projeto e UNESCO non-staff member)	BRL - Real	35.107,93
	6012505 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para outros beneficiários (não contratados)	BRL - Real	49.297,48
	6012515 Diárias para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012101 Consultor	BRL - Real	76.250,00
	6012501 Viagem modalidade consultor - ticket aéreo, diárias e outros custos de viagem	BRL - Real	90.867,33
	6012204 Prestação de serviços de pessoa física e benefícios	-	0,00
	6034022 Outras contratações e produtos (bens ou serviços)	-	0,00
	6041012 Bolsas de auxílio, patrocínios e subsídios	-	0,00
	6012504 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários e treinamentos	-	0,00
	6012514 Diárias para participantes de conferências, seminários e treinamentos (exceto transporte)	-	0,00
	6042012 Gastos com seminários, encontros e treinamentos	-	0,00
	6024011 Despesas postais (correios)	-	0,00
	6024016 Outros serviços (courier, envio expresso de documentos) de comunicações	BRL - Real	92,60
Set/2019	6011502 Diárias de (staff members) pessoal vinculado à UNESCO	-	0,00
	6011909 Reembolso de outros gastos de pessoal vinculado à UNESCO (staff members)	BRL - Real	1.188,11
	6012502 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para pessoal contratado (projeto e UNESCO non-staff member)	BRL - Real	615,52
	6012505 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para outros beneficiários (não contratados)	BRL - Real	24.144,84
	6012515 Diárias para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012101 Consultor	BRL - Real	77.000,00
	6012501 Viagem modalidade consultor - ticket aéreo, diárias e outros custos de viagem	BRL - Real	30.140,15
	6012204 Prestação de serviços de pessoa física e benefícios	-	0,00
	6034022 Outras contratações e produtos (bens ou serviços)	-	0,00
	6041012 Bolsas de auxílio, patrocínios e subsídios	-	0,00
	6012504 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários e treinamentos	-	0,00
	6012514 Diárias para participantes de conferências, seminários e treinamentos (exceto transporte)	-	0,00
	6042012 Gastos com seminários, encontros e treinamentos	-	0,00
	6024011 Despesas postais (correios)	-	0,00
	6024016 Outros serviços (courier, envio expresso de documentos) de comunicações	BRL - Real	46,30
Out/2019	6011502 Diárias de (staff members) pessoal vinculado à UNESCO	-	0,00
	6011909 Reembolso de outros gastos de pessoal vinculado à UNESCO (staff members)	BRL - Real	7,09
	6012502 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para pessoal contratado (projeto e UNESCO non-staff member)	BRL - Real	28.375,60
	6012505 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para outros beneficiários (não contratados)	BRL - Real	37.714,69
	6012515 Diárias para outros beneficiários (não contratados)	BRL - Real	4.956,00
	6012101 Consultor	BRL - Real	92.750,00
	6012501 Viagem modalidade consultor - ticket aéreo, diárias e outros custos de viagem	BRL - Real	28.225,70

SIGAP – Relatório de Progresso Anual

2019

Emitido em 14/6/2021
12:45:11

Somatório de Lançamentos Efetuados em cada Mês (por Conta/Linha Contábil e Moeda)			
Mês	Conta/Linha Contábil	Moeda	Total de Lançamentos na moeda
Out/2019	6012204 Prestação de serviços de pessoa física e benefícios	-	0,00
	6034022 Outras contratações e produtos (bens ou serviços)	BRL - Real	3.000,00
	6041012 Bolsas de auxílio, patrocínios e subsídios	-	0,00
	6012504 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários e treinamentos	-	0,00
	6012514 Diárias para participantes de conferências, seminários e treinamentos (exceto transporte)	-	0,00
	6042012 Gastos com seminários, encontros e treinamentos	-	0,00
	6024011 Despesas postais (correios)	-	0,00
	6024016 Outros serviços (courier, envio expresso de documentos) de comunicações	-	0,00
Nov/2019	6011502 Diárias de (staff members) pessoal vinculado à UNESCO	-	0,00
	6011909 Reembolso de outros gastos de pessoal vinculado à UNESCO (staff members)	-	0,00
	6012502 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para pessoal contratado (projeto e UNESCO non-staff member)	BRL - Real	10.306,74
	6012505 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012515 Diárias para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012101 Consultor	BRL - Real	8.500,00
	6012501 Viagem modalidade consultor - ticket aéreo, diárias e outros custos de viagem	-	0,00
	6012204 Prestação de serviços de pessoa física e benefícios	-	0,00
	6034022 Outras contratações e produtos (bens ou serviços)	BRL - Real	305,24
	6041012 Bolsas de auxílio, patrocínios e subsídios	-	0,00
	6012504 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários e treinamentos	-	0,00
	6012514 Diárias para participantes de conferências, seminários e treinamentos (exceto transporte)	-	0,00
	6042012 Gastos com seminários, encontros e treinamentos	-	0,00
	6024011 Despesas postais (correios)	-	0,00
	6024016 Outros serviços (courier, envio expresso de documentos) de comunicações	-	0,00
	6011502 Diárias de (staff members) pessoal vinculado à UNESCO	-	0,00
Dez/2019	6011909 Reembolso de outros gastos de pessoal vinculado à UNESCO (staff members)	BRL - Real	304,40
	6012502 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para pessoal contratado (projeto e UNESCO non-staff member)	-	0,00
	6012505 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012515 Diárias para outros beneficiários (não contratados)	-	0,00
	6012101 Consultor	BRL - Real	0,00
	6012501 Viagem modalidade consultor - ticket aéreo, diárias e outros custos de viagem	-	0,00
	6012204 Prestação de serviços de pessoa física e benefícios	-	0,00
	6034022 Outras contratações e produtos (bens ou serviços)	BRL - Real	125.650,00
	6041012 Bolsas de auxílio, patrocínios e subsídios	-	0,00
	6012504 Ticket aéreo, outras modalidades de transporte, taxas e seguro de viagem para participantes de conferências, seminários e treinamentos	BRL - Real	(850,08)
	6012514 Diárias para participantes de conferências, seminários e treinamentos (exceto transporte)	BRL - Real	5.781,04
	6042012 Gastos com seminários, encontros e treinamentos	BRL - Real	(976,30)
	6024011 Despesas postais (correios)	-	0,00
	6024016 Outros serviços (courier, envio expresso de documentos) de comunicações	-	0,00

7. Avaliação Geral dos Resultados do Projeto

7.1 Desafios de Desenvolvimento Enfrentados

Um desafio que se apresentou logo no início do ano foi a necessidade de elaboração e tramitação de documento de revisão mandatária ao ACT, com vistas à adequação de linhas orçamentárias do Projeto para contemplar as mudanças de procedimentos administrativos no âmbito da UNESCO para contratação de consultorias de pessoas físicas. Ainda que se tratasse de um procedimento relativamente simples, se comparado à tramitação de revisões substantivas ao Projeto, os esforços feitos pela Coordenação do Projeto para efetivação de tal Revisão foram atrasados pelas mudanças na gestão do Museu do Índio e da própria Funai, o que impossibilitou a sua conclusão em 2019. Considerando o caráter mandatário das alterações previstas em tal documento, definiu-se como prioridade sua conclusão em 2020, com o intuito de regularizar a situação orçamentária do Projeto.

De outro lado, a principal dificuldade operacional enfrentada a partir de 2019 ocorreu em virtude de resolução da Unesco-Sede que transferiu a responsabilidade pela aprovação de fretes aéreos para seus contratados para a Unesco-Brasília, impactando negativamente as atividades que necessitavam desse tipo de serviço, uma vez que estes deveriam ser regulados por critérios de segurança que precisavam ser definidos pela Unesco-Brasília antes de serem novamente passíveis de custeio pelo Projeto, o que até a presente data não ocorreu.

Com isso, a suspensão dos voos levou ao adiamento, reprogramação ou mesmo cancelamento de viagens de trabalho de campo, incluindo a adoção de planos alternativos, como a realização de longas viagens fluviais, o acionamento de ajuda de parceiros, ou a total adequação das atividades inicialmente previstas. De uma forma ou de outra, deve-se salientar que o deslocamento para áreas remotas por via fluvial implicam em deslocamentos mais longos, custosos e propensos a riscos de naturezas diversas, o que certamente é motivo de apreensão por parte dos pesquisadores e da coordenação e gestão dos projetos.

Outro desafio se deveu ao desligamento de consultor contratado para atuar como gestor científico de subprojetos de culturas indígenas, em setembro de 2019, o que contribuiu com o atraso de entrega de produtos dos consultores responsáveis pela coordenação desses subprojetos até a contratação de novo consultor para essa função dentro do Projeto. Somam-se a isso as mudanças ocorridas na gestão da Funai e a saída de servidores(as) do Museu do Índio diretamente envolvidos com a coordenação do Projeto, o que demandou a designação de novo Diretor Nacional em novembro desse ano e um esforço por parte daqueles membros da equipe da instituição para garantir a continuidade das atividades planejadas e compromissos assumidos no âmbito do Projeto.

7.2 Medidas Adotadas para Melhoria da Implementação do Projeto

A fim de contornar as dificuldades operacionais relatadas acima, os pesquisadores coordenadores dos subprojetos afetados pela suspensão de fretamentos aéreos pelo Projeto adotaram formas alternativas de deslocamento para viabilizar as atividades previstas em seus contratos.

No caso do linguista responsável pelo subprojeto Arutani-Ninam, foi necessária a realização de longa viagem fluvial para chegar às comunidades em que realizaria seu trabalho na Terra Indígena Yanomami. De acordo com o consultor, "(...) o percurso fluvial pelo Rio Branco, Uraricoera e Uraricá de Boa Vista até Saúba dura 3 dias, num trajeto extremamente complicado pela distância e pelas pedras e corredeiras."

A pesquisadora Isabella Coutinho, coordenadora do subprojeto de língua Ye'kwana, teve seu plano de viagem a campo, previsto entre 30 de agosto e 8 de setembro, inviabilizado, pois "(...) nas viagens por meio fluvial, costuma-se demorar cerca de 10 a 30 dias para chegar a qualquer aldeia Ye'kwana, em um percurso que envolve muitos riscos não apenas pelos acidentes naturais (inúmeras corredeiras e cachoeiras) mas também pela presença maciça de atividade garimpeira ilegal naquela região." Como alternativa, a coordenadora propôs a realização de uma Oficina de Capacitação para os Pesquisadores Indígenas do subprojeto Ye'kwana, professores e membros da Associação SEDUUME na cidade de Boa Vista em Roraima, no mesmo período.

Diante das mudanças de gestão da Funai e no Museu do Índio, foi designado novo Diretor Nacional do Projeto e estabelecida uma nova equipe de coordenação do Projeto no âmbito daquele órgão científico-cultural, envolvendo a princípio três servidores e duas colaboradoras terceirizadas. A contratação de novo consultor para exercer a função de gestor científico dos subprojetos de documentação cultural, também em novembro, possibilitou a retomada de atividades de pesquisa e a entrega de produtos pendentes por parte dos 9 (nove) consultores responsáveis pela coordenação das pesquisas em andamento.

7.3 Adequação às necessidades dos Beneficiários

7.3.1 O projeto tem se mostrado adequado às necessidades dos Beneficiários?

SIM

7.3.2 De que modo tem ocorrido tal adequação ou inadequação?

A partir de abril de 2019, o início do segundo ciclo de documentação de línguas e culturas por meio da contratação de 20 (vinte) coordenadores de subprojetos de pesquisa e de 23 (vinte e três) pesquisadores indígenas significou a ampliação da quantidade de povos indígenas envolvidos no Projeto ou a continuidade de subprojetos iniciados em 2017.

Nesse contexto, entende-se que a população beneficiada aumentou, levando em conta o aprimoramento das metodologias de documentação utilizadas e a expansão do universo cultural e linguístico que passa a ser objeto de atividades de salvaguarda patrimonial. A bem sucedida experiência de documentação iniciada no primeiro ciclo junto a alguns povos indígenas pôde, assim, propiciar a mais comunidades e etnias os instrumentos para preservação de suas línguas e culturas, mediante a contratação e capacitação de pesquisadores indígenas, a realização de atividades como oficinas e eventos de formação e a incorporação dos conteúdos dos subprojetos aos processos internos do Museu do Índio para processamento técnico e divulgação dos acervos formados a partir do Projeto.

Além disso, o contínuo desenvolvimento das metodologias de documentação linguística e cultural, seja por sua aplicação nos subprojetos em andamento, seja por meio do intercâmbio técnico-científico com as universidades e outras instituições parceiras, atende aos objetivos de incorporação não apenas dos resultados desses trabalhos aos acervos institucionais, mas principalmente de técnicas e tecnologias relacionadas com a salvaguarda do patrimônio linguístico e cultural pelo órgão executor nacional, consolidando-o como um referencial importante nesse tema, com efeitos positivos para os campos acadêmicos e indigenistas, bem como para as populações indígenas do país, que passam a contar com a prestação de serviços e políticas públicas de ponta para preservação de seu patrimônio cultural.

7.3.3 Sobre quem impactaram os resultados ou produtos gerados até o momento?

Além dos povos e línguas indígenas envolvidos no primeiro ciclo de documentação (Bora e Miraña, Hupd'äh/Dâw'Nadeb, Korubo, Moré e Kuyubim, Sanõma [Yanomami], Taurepang, Ye'kuana, Werekene e Xinane Yura, cuja população total pode ser estimada em 64.000 indígenas e cujos territórios se estendem pelo Brasil, Bolívia, Colômbia e Venezuela, conforme cada caso), a partir de 2019 se integram ao rol de línguas indígenas contempladas os subprojetos Arutani-Ninam (Yanomami), Baniwa-Koripako, Guató, Kawahiva e Kheuól (com uma população estimada em 25.000 indígenas).

A partir desse ano, foram também envolvidos em subprojetos de documentação cultural os povos Arara de Cachoeira Seca, Baniwa, Parakanã, Suruwahá e Zo'é, que contam com uma população total aproximada de 20.000 indígenas no país. Com isso, alcançou-se o número de 17 (dezesete) povos indígenas envolvidos no Projeto, com resultados variáveis conforme o andamento das atividades de documentação linguística e cultural.

Ademais, pode-se considerar dentre os beneficiários impactados pelas atividades realizadas em 2019 parte da comunidade acadêmica de linguistas, antropólogos e pesquisadores de outras áreas do conhecimento que estão diretamente engajados em atividades do Projeto, trabalhando no refinamento e disseminação de metodologias de pesquisa, ferramentas de documentação e outros instrumentos voltados à compreensão dos processos sociais e linguísticos envolvidos em fenômenos como a perda linguística e a transformação social e cultural dos povos indígenas da Amazônia.

8. Seguimento a recomendações Anteriores Sobre o Projeto

8.1 Recomendações da última reunião tripartite e providências adotadas pelos respectivos responsáveis

Como informado anteriormente, foi necessária a elaboração e tramitação de revisão mandatária para ajuste de valores em linhas orçamentárias do Projeto, de forma a atender a demanda encaminhada no fim de 2018 pela Unesco, relativa a alterações em seus procedimentos para contratação de consultorias individuais. Esse procedimento teve início em junho de 2019 e o documento foi encaminhado para assinatura da autoridade máxima do órgão em setembro do mesmo ano, após análise jurídica e manifestações técnicas a seu respeito. Apesar disso, com as já referidas mudanças de gestão no âmbito da Funai e do Museu do Índio, o processo não teve mais andamento até o fim de 2019, sendo importante sua retomada no próximo ano.

Além dessa questão específica, não constam recomendações de reunião tripartite realizada em 2019.

8.2 Recomendações da última auditoria do projeto e providências adotadas por parte da Agência Executora

Não constam recomendações de auditoria.

8.3 Recomendações realizadas nas avaliações formais (de meio-termo e finais) e seguimento dado às mesmas pelos respectivos responsáveis

Não constam recomendações decorrentes de avaliações formais do Projeto.

9. Produtos Desenvolvidos

Tipo de Produto	Descrição do Produto Desenvolvido
Metodologia	<p>Desenvolvimento e aplicação de metodologias e técnicas de pesquisa e documentação de línguas, culturas e acervos indígenas por meio de 46 (quarenta e seis) oficinas e atividades de treinamento, ministradas durante trabalho de campo nas aldeias e comunidades participantes do Projeto, assim como nas instalações do Museu do Índio ou de outras instituições parceiras, algumas desdobradas em módulos temáticos específicos, inclusive distribuídos por outras localidades nas áreas indígenas envolvidas ou proximidades. Abaixo, resumem-se as atividades deste período por subprojeto.</p> <p>I) SUBPROJETOS DE DOCUMENTAÇÃO LINGUÍSTICA</p> <p>a) Subprojeto da Língua Moré-Kuyubim (RO/Bolívia) A primeira viagem de campo do subprojeto "Dicionário multilíngue Moré-Kuyubim-Português-Espanhol" foi realizada nas comunidades Moré e Cujubim, na região transfronteiriça com a Bolívia, no período de 21.07.2019 a 20.08.2019. A equipe foi composta pelos pesquisadores Joshua Birchall, Carla Costa e Pawel Chyc, realizando 5 (cinco) atividades principais e cumprindo os seguintes objetivos: Atividade 1 - Realização de reunião formal de anuência com a liderança e membros notórios das comunidades Moré em Monte Azul, com participação dos moradores de Vuelta Grande, culminando na aprovação da realização da pesquisa naquela comunidade. Atividade 2 - Realização da terceira oficina da língua e cultura Kujubim na aldeia Ricardo Franco. Atividade 3 - Realização da quarta oficina da língua e cultura Moré na aldeia Monte Azul. Atividade 4 - Realização de reunião com a comunidade Kujubim para a indicação de um pesquisador indígena, sendo escolhida a sra. Liliane Cujubim. Atividade 5 - Realização da primeira oficina de língua e cultura Moré na aldeia Vuelta Grande, Departamento Beni, Bolívia. Visita a membros da comunidade Kujubim em Ricardo Franco, Sagarana e Baía das Onças para apresentação dos resultados da primeira etapa do projeto, conscientização da comunidade sobre a importância da documentação da língua Moré-Kujubim, e estímulo à participação e mobilização da comunidade em favor da continuação do projeto de documentação da língua; O mesmo foi feito na comunidade Moré em Vuelta Grande e Monte Azul e buscando promover a participação e mobilização da comunidade em favor da continuação do projeto de documentação da língua; Capacitação da pesquisadora indígena Juanita Bianca Leigue Sae no uso dos equipamentos e software do projeto. Continuação dos trabalhos de documentação da língua Moré-Kujubim através de pesquisa em Monte Azul, envolvendo vários anciãos Moré na elicitação de itens lexicais e na documentação de histórias pessoais e tradicionais. O projeto conseguiu integrar novos membros da comunidade nas sessões de elicitação, como Manoel Sae, Hortensia Tokon, Laténia Tokon, Umberto Tom Taw e Oscar Chichon, somando quase todos os falantes da língua que moram dentro da área indígena.</p> <p>b) Subprojeto da Língua Xinane Yura (AC/Peru) A pesquisa de campo do subprojeto Povo do Xinane teve início no dia 02/06/2019 e término em 08/2019. A coordenadora do Projeto de Documentação da Língua do Povo do Xinane, Livia C amargo, se deslocou para a comunidade Xinane, situada na Terra Indígena Kampa e Isolados do Rio Envira, no Acre, assentados nas proximidades da Base de Proteção Etnoambiental -BAPE. O foco do trabalho foi a coleta de entrevistas com o povo Xinane, visando a produção de um áudio-documentário, enriquecer a base de dados do Projeto de Documentação e a coleta de itens lexicais para a produção do dicionário multimídia, a partir das três atividades abaixo. Atividade 1 - Série de entrevistas com diversos membros da comunidade Xinane, que teve a participação do podcaster Nicholas Van der Kolk visando a produção de um áudio - documentário sobre o trabalho da Frente de Proteção Etnoambiental Envira (FPEE) com o Povo do Xinane. O áudio - documentário conta com a contribuição inestimável da tradutora Jacira Jaminawa, que trabalhou como intérprete junto a FPEE nos primeiros anos de contato do Povo do Xinane, traduziu todo o material coletado para o português e colaborou com a elaboração e tradução das perguntas que guiaram as entrevistas realizadas na comunidade. Atividade 2 - Coleta de relatos pessoais, cerimônias xamânicas, narrativas míticas, e muitos itens lexicais acompanhados de frases para compor o dicionário bilingue. Os colaboradores da FUNAI Xupaki Ashaninka e Nélcio 'Bucho-baixo' contribuíram com relatos pessoais muito interessantes sobre impressões e interações com os Xinane yura, vez que estiveram presentes na BAPE desde o início do contato. Atividade 3 - Trabalho realizado pós-campo de tradução do material coletado com o apoio da consultora Jacira Jaminawa.</p> <p>c) Subprojeto da Língua Ye'kuana (AM/RR/Venezuela) A consultora Isabella Coutinho, pesquisadora responsável pelo subprojeto Ye'kwana, não podendo realizar seu primeiro trabalho de campo para a apresentação do projeto e início das pesquisas devido às dificuldades relatadas anteriormente, optou por realizar seu primeiro trabalho de campo por meio de oficina presencial com consultores - professores Ye'kwana que se encontram estudando na cidade de Boa Vista, Roraima - entre os dias 30/08/2019 e 08/09/2019, em que se procedeu o planejamento das atividades de documentação e a capacitação inicial dos bolsistas nas ferramentas de registro linguístico.</p> <p>d) Subprojeto da Língua Korubo (AM/Peru) A viagem de campo do subprojeto Korubo, intitulado "Documentação e Salvaguarda da Cultura Material Korubo", coordenado pela pesquisadora Beatriz de Almeida Matos ocorreu no período de 01.09.2019 à 16.09.2019 e contou com a participação do fotógrafo Paulo Roberto Felisberto A. Carvalho, também consultor do Projeto. A equipe</p>

desenvolveu as seguintes atividades:

Atividade 1 - Os pesquisadores se reuniram com as quatro aldeias Korubo, (Santelê Maë, Tapalaya, Tankala Maë e Vuku Maë) e realizou conferência com as lideranças, apresentando o Plano de Atividades do Subprojeto korubo, culminando na aprovação da realização dos trabalhos e assinatura do termo de Anuência.

Atividade 2 - Realização de registro fotográfico e audiovisual das cadeias de fabricação dos principais elementos que compõem a cultura material Korubo, nas aldeias Tankalamaë, Vukumaë e Talapaya.

Atividade 3 - Sistematização e organização do material coletado.

e) Subprojeto da Língua Arutani-Ninam (AM/RR/Venezuela)

Primeira viagem de campo do subprojeto "Dicionário Enciclopédico Arutani-Ninam", realizado na comunidade indígena Saúba, no rio Uaricaá, Terra Indígena Yanomami – Amajari - Roraima, região transfronteiriça com a Venezuela, no período de 19.06.19 à 20.09.2019, coordenada pelo Pesquisador Thiago Costa Chacón.

Atividade 1 - Na reunião ocorrida na comunidade Indígena Saúba foi obtida a anuência para realizar a pesquisa. Nessa comunidade habita a última falante da língua Arutani no Brasil, a Senhora Juanita Martinez. Foram selecionados também os dois bolsistas indígenas que passaram a integrar a equipe do Subprojeto, Albino Xiriana e Suelo Xiriana.

Atividade 2 - A oficina de formação de pesquisadores indígenas ocorreu entre os dias 06.08 a 11.08.19, a capacitação foi acontecendo durante as sessões de gravação de áudio, vídeo e foto. Os bolsistas receberam treinamento de como fazer notações, transcrições e elicitar dados em Ninam e Arutani.

Atividade 3 - Coleta de relatos pessoais, cerimônias xamânicas, narrativas míticas, e muitos itens lexicais acompanhados de frases para compor o dicionário enciclopédico Arutani-Ninam.

f) Subprojeto da Língua Baniwa-Koripako (AM/Colômbia/Venezuela)

A 1ª Oficina de documentação de elaboração de material didático, com foco na produção do Dicionário Multimídia Baniwa Koripako, ocorreu no período de 24.09.2019 à 01.09.2019. A oficina coordenada pelo pesquisador Artur Garcia Gonçalves teve expressiva participação das cinco comunidades Baniwa, totalizando vinte e uma pessoas. Nessa ocasião foram selecionados os dois pesquisadores indígenas bolsistas do Projeto, Augusto Gonçalves e Geraldo Lino.

Nos dias 12 a 14 de agosto de 2019, a atividade foi realizada no centro comunitário da comunidade Talhipani (Aracu), no Alto Rio Içana, Terra Indígena do Alto Rio Negro. Os integrantes da comissão organizadora da oficina, Artur Garcia Gonçalves – Coordenador do projeto, Augusto Garcia Gonçalves – Coordenador da Escola Municipal Indígena Dzakapiaro e Agnaldo Braga dos Santos – professor da comunidade Aracu Cachoeira deram início aos trabalhos de elaboração de material didático visando a produção do Dicionário Multimídia Baniwa - Koripako. O coordenador do projeto, treinou, orientou e acompanhou o trabalho dos pesquisadores indígenas Augusto Garcia Gonçalves e Geraldo Garcia Lino no desenvolvimento das atividades de pesquisa das "palavras na língua baniwa koripako" incluindo o contexto de uso e ilustrações.

g) Subprojeto da Língua Guató (MT/MS/Bolívia)

Entre os dias 29 de junho e 3 de agosto de 2019, a equipe do subprojeto Guató composta por Kristina Balykova e Gustavo Godoy realizou a primeira viagem de campo do subprojeto Guató. Os trabalhos foram realizados em quatro localidades diferentes: Campo Grande (MS), Corumbá (MS), aldeia Uberaba (TI Guató – MS) e barra do rio São Lourenço (MS). No dia 15 de julho, viajou para a TI Guató, no dia 16 realizou uma reunião na escola da aldeia Uberaba, apresentou o projeto e pediu permissão para a documentação na TI. Entre os dias 16 e 20 de julho, conversaram com os Guató que tiveram contato com a língua no passado. Os objetivos das entrevistas na Uberaba foram (1) coletar relatos pessoais sobre o abandono da língua e (2) aplicar um teste de compreensão e produção de palavras em Guató às pessoas que possuem algum conhecimento residual da língua.

Além dessas três atividades, a coordenadora Kristina Balykova orientou, supervisionou e acompanhou o trabalho da pesquisadora indígena Eufrásia Ferreira.

h) Subprojeto da Língua Kawahiva (RO/Bolívia)

A primeira viagem para trabalho de campo com os povos Kawahiva participantes do subprojeto de documentação linguística Kawahiva - Karipuna, Juma e Uru-Eu-Wau-Wau, foi coordenada pelo pesquisador Wesley Nascimento dos Santos, ocorreu no período de 06 de junho de 2019 à 15 de agosto de 2019. Nessa ocasião foram realizadas as seguintes atividades:

Atividade 1 - Reuniões com os povos participantes do Subprojeto para discutir seus objetivos, metodologia, cronograma e produtos esperados; foram selecionados os dois indígenas que participarão do Subprojeto como pesquisadores indígenas; foram coletados os termos de anuência para o trabalho de pesquisa e documentação do subprojeto nas comunidades envolvidas, assinado pelas principais lideranças indígenas;

Atividade 2 - Foi realizada a capacitação dos pesquisadores indígenas Mondai Juma e Tangã Uru-Eu-Wau-Wau em metodologias e procedimentos básicos de documentação linguística, manuseio do equipamento de gravação de áudio utilizado na coleta de dados, bem como a transcrição de textos na ferramenta de anotação de textos ELAN;

Atividade 3 - Foi realizado o diagnóstico sociolinguístico com os povos participantes; foram coletados itens lexicais, anotados na Tabela de Entradas Lexicais e Componentes do Dicionário Enciclopédico Temático Multimídia;

Atividade 4 - Foi produzido material documental com metadados constituídos de fotografias e registros de vídeo e áudio sobre as comunidades.

B) SUBPROJETOS DE DOCUMENTAÇÃO CULTURAL

a) Subprojeto de Cultura Arara de Cachoeira Seca (PA)

O primeiro trabalho de campo do subprojeto Arara de Cachoeira Seca, ocorreu no período de 06 de outubro de 2019 a 28 de outubro de 2019, sob a coordenação do antropólogo Milton Roberto Ribeiro Monteiro com a participação da pesquisadora convidada Ana Maria Mauad.

Atividade 1 - Foi realizado o primeiro módulo da Oficina de Documentação Fotográfica e Registro de História Oral. Devido ao forte interesse que a oficina despertou entre os jovens da comunidade, a pedido do cacique, foi ampliado o número de participantes para 12, seis moças e seis rapazes. O trabalho dos pesquisadores Ana Mauad, historiadora, e de Milton Guran, antropólogo contou com o auxílio do monitor Totó Arara. Nas 36 horas de duração da oficina, os participantes foram informados da importância de prospectar e manter viva a memória das experiências passadas e atuais do grupo e também foram estimulados a documentar os mais diversos aspectos e eventos da vida cotidiana da comunidade, além de registrar entrevistas com membros da comunidade detentores de saberes especiais ou que tenham vivido experiências marcantes na trajetória do grupo. Nesse sentido, foram realizadas centenas de fotografias e dezenas de gravações sendo que uma parcela significativa foi incorporada aos produtos do subprojeto.

b) Subprojeto de Cultura Baniwa (AM/Colômbia/Venezuela)

A primeira viagem de campo do subprojeto Baniwa aconteceu no período de 14/09/2019 a 23/12/2019, na TI Alto Rio Negro. Participaram das atividades a coordenadora do subprojeto Francineia Bitencourt e as pesquisadoras Júlia Barreto Bernstein e Ceci Penido da Cunha. A equipe realizou as seguintes atividades:

Atividade 1 - Reunião com a FOIRN - Federação das Organizações Indígenas do Rio Negro e associações representativas de mulheres para definir questões relativas a logística e a escolha dos bolsistas que integrarão o projeto.

Atividade 2 - Oficina com as mulheres Baniwa para documentação do processo de utilização do tucum, da colheita até o produto final, demonstrando a produção de artefatos e registro sobre as roças e as variedades de manivas existente. A equipe participou da oficina de pigmentos para colorir os tucuns e todo preparo de sistemas agrícolas que as mulheres fazem no seu dia a dia. (Comunidade Assunção de Içana)

Atividade 3 - Oficina de formação na produção fotos e de vídeo com o objetivo de capacitar as mulheres para realizarem os registros de atividades diversas. (Comunidade Assunção de Içana)

Atividade 4 - Oficina de cerâmica com as mulheres Baniwa do rio Ayari, com a participação de duas ceramistas muito experientes e de grande número de mulheres e adolescentes. Foi feito o registro da etapa inicial até a queimada das peças. Além da cerâmica, realizou o registro de narrativas com as conhecedoras sobre a roça e sua importância para elas. (Comunidade Santa Isabel)

Atividade 5 - Oficina com as mulheres Baniwa sobre a roça de pimenta, raízes e tubérculos e suas diversidades. A equipe acompanhou cada uma das mulheres nas suas roças e registrou o processo de cultivo mediante depoimentos. (Comunidade Ucuqui Cachoeira)

Atividade 6 - Oficina sobre tucum e roça com a participação de todas as mulheres da comunidade. Em um primeiro momento foi feito o registro de todo processo de tucum e depois sobre as roças. As mulheres deram seus depoimento nas roças, mostrando e falando na língua nativa sobre a importância de manter vivo os conhecimentos e seus cuidados na valorização destes saberes. (Comunidade Castelo Branco).

Atividades 7 a 9 - No retorno da viagem, a equipe participou ainda de uma pescaria, na qual foi registrado como é feito a pesca com veneno chamado timbó. A equipe registrou também a retirada do açaí chumbinho e acompanhou as mulheres nas trilhas, e estas frisaram a importância de conhecer o ambiente onde moram e as plantas comestíveis. Por fim foi realizada a edição dos vídeos e também a seleção de fotografias para serem expostas na pré exposição do material que foi feito com as mulheres Baniwa. Foi editado um vídeo de 5 minutos e a impressão de 30 fotos para exposição exibida na maloca da FOIRN. Além disso, a equipe providenciou o envio das peças e artefatos que comporão coleção etnográfica para o Museu do Índio, no Rio de Janeiro.

c) Subprojeto de Cultura Parakanã (PA)

Primeira viagem de campo do subprojeto Parakanã foi realizada no período de 07 de setembro de 2019 à 27 de outubro de 2019. As atividades foram desenvolvidas nas Aldeias Apyterewa e Paranopiona, localizadas no município São Feliz do Xingu - PA, no Museu do Índio - Rio de Janeiro - RJ e na cidade de São Paulo - SP. A equipe composta pelo coordenador Paulo Leme Gonzalez Bull e pelos pesquisadores indígenas Kawore Parakanã e Tapoxayra Parakanã, realizou as seguintes atividades:

Atividade 1 - nos dias 10, 11 e 12 de setembro se reuniu com as lideranças Parakanã, obtendo assim a anuência para a realização da pesquisa;

Atividade 2 - A partir de 13 de setembro, a equipe deu início à uma série de entrevistas com os narradores das histórias do contato e pós-contato do povo Parakanã, nas aldeias Apyterewa e Paranopiona. Ainda na aldeia Apyterewa realizou os primeiros trabalhos de identificação do acervo do Museu do Índio.

Atividade 3 - No período de 25 de setembro a 16 de outubro a equipe se deslocou para o Rio de Janeiro e realizou no Museu do Índio, o trabalho de transcrição e tradução das entrevistas gravadas nas aldeias Apyterewa e Paranopiona.

Atividade 4 e 5 - No período de 18 a 25 de outubro, em São Paulo, realizou o levantamento e identificação do acervo Parakanã do Doutor João Paulo Botelho Vieira Filho e também a pesquisa do acervo Parakanã existente no LISA, Laboratório de Imagem, Som e Antropologia da USP.

d) Subprojeto de Cultura Hupd'äh (AM/Colômbia)

A viagem de campo do subprojeto Hupd'äh, ocorreu no período de 31/08/2019 a 03/12/2019. A equipe composta pelo coordenador do subprojeto Rafael Moreira Serra da Silva e pesquisadores convidados Bruno Ribeiro Marques e Danilo Paiva Paes, iniciou as atividades na cidade de Manaus com a pesquisa dos arquivos históricos da Inspetoria Salesiana. Em sequência, se deslocou para São Gabriel da Cachoeira e realizou várias reuniões junto à lideranças Hupd'äh, FUNAI, FOIRN e associações indígenas, para apresentação do subprojeto e articulação de suporte técnico e logístico para sua consecução. Nesta ocasião obteve a anuência para contratação dos bolsistas indígenas e produziu um vídeo explicativo sobre o projeto, em língua hup, destinado às comunidades parceiras. Diversas outras atividades foram realizadas no período de 19/10/2019 a 15/11/2019:

Atividade 2 - Primeira reunião de anuência, na comunidade de Santa Rosa, junto à lideranças Hupd'äh do igarapé Japú e Cabari;

Atividade 3 - Início da formação dos colaboradores indígenas com a realização de oficina de iconografia e etnomapeamento do caminho a ser percorrido até a Serra Grande;

Atividade 4 - Registro fotográfico das atividades e gravação sonora de narrativas junto a anciãos Hupd'äh e da caminhada na trilha de Santa Cruz do Cabari (médio Uapés) até Taracua Igarapé (médio Tiquié);

Atividade 5 - Realização da segunda reunião de anuência na comunidade Itaracua Igarapé e Médio Tiquié e articulação da etapa de registro cultural da Serra Grande.

Atividade 6 - Realização da oficina de iconografia e etnomapeamento, capacitação dos indígenas no uso de gravador e GPS, georreferenciamento de sítios antigos, locais de manejo e lugares sagrados até Serra Grande, gravação sonora, registro audiovisual, iconográfico e fotográfico da caminhada.

e) Subprojeto da Língua Ye'kuana (AM/Venezuela)

A primeira viagem de campo do Subprojeto Ye'kuana ocorreu no período de 07/07/2019 a 11/08/2019 na comunidade Ye'kwana Fuduuwaadunnha - Terra Indígena Yanomami (Roraima). Participaram da viagem a coordenadora do projeto Majoí Gongara Favero e os pesquisadores convidados José Guilherme Cury Pansanato e Reinaldo Wadiyuna. As atividades do subprojeto se desenvolveram por meio de reuniões e oficinas de pesquisa e documentação no contexto de um grande encontro de sábios e sábias realizado na aldeia de Fuduuwaadunnha, na Terra Indígena Yanomami (Roraima).

Atividade 1 - Reunião de anuência, com a aprovação pelas lideranças presentes dos nomes indicados pelas comunidades para serem bolsistas do subprojeto: Dionísio Chawayudi Rocha, Robélio Cláudio Rodrigues e Josemar Rocha Paulino.

Atividade 2 - A oficina de pesquisa e documentação dos cantos contou com a presença de lideranças, cantadores e sábios de diferentes comunidades ye'kwana – representantes de treze comunidades da Venezuela que também participaram do encontro. Nesta nova etapa do subprojeto, os Ye'kwana seguiram o objetivo de documentar novos cantos considerados "prioritários", isto é, desconhecidos pela maioria e sem nenhum registro.

A documentação produzida nesta viagem abrangeu registros sonoros de cantos, exegeses, narrações de histórias (wätunnä) e depoimentos; registros fotográficos e audiovisuais das reuniões, das oficinas e do cotidiano da comunidade; e registros escritos de cantos e histórias.

Documento	<p>Relatórios e materiais apresentados pelas equipes de pesquisa e documentação das áreas de línguas, culturas e acervos, produzidos a partir de oficinas e atividades de treinamento em campo e também nas instalações do Museu do Índio. Os documentos produzidos pelo Projeto em 2019 incluem certificados, validações, pareceres (em especial sobre os relatórios dos bolsistas indígenas), assim como quadros, tabelas e gráficos com resultados de levantamentos elaborados visando sistematizar conhecimentos e disponibilizar informações reunidas no âmbito de cada subprojeto, bem como materiais resultantes da geração de acervos digitais de itens obtidos a exemplo de anuências das lideranças e membros das comunidades para a realização dos trabalhos de campo em suas aldeias.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Atestados de validação (16) emitidos com relação a 1.930 documentos digitais submetidos pelos pesquisadores dos subprojetos de línguas e culturas, conferidos, validados pela gestão científica de acervos e incorporados ao storage do Museu do Índio em 2019. - Informes técnicos (3) sobre o processo de validação e sobre a conversão dos documentos digitais dos formatos recebidos para os de preservação e acesso. - Diagnósticos sociolinguísticos (5): línguas Arutani-Ninam, Baniwa, Guató, Kawahiva e Ye'kwana. - Documentos técnicos (8) referentes ao processamento técnico para incorporação, classificação, acondicionamento e conservação de itens etnográficos e documentais dos acervos da instituição, focalizando acervos de povos indígenas de áreas transfronteiriças envolvidos no Projeto em 2019. - Documentos técnicos (5) referentes à captura digital, em até 4 posições, de 1.605 objetos etnográficos tridimensionais, focalizando acervos de povos indígenas de áreas transfronteiriças, organização, tratamento e incorporação à base de dados e ao storage do Museu do Índio de um total de 6.429 representantes digitais produzidos, além de outros 1.798 registros realizados em trabalhos de campo junto à equipe do subprojeto de cultura Korubo. <p>Além dos documentos destacados acima, a produção desenvolvida inclui os documentos técnicos submetidos como produtos propriamente ditos, previstos nos respectivos termos de referência e editais do Projeto de Salvaguarda do patrimônio linguístico e cultural de povos indígenas transfronteiriços e de recente contato na Região Amazônica, num total de ao menos 83 itens documentais apresentados em 2019, acompanhados de materiais específicos conforme solicitado em cada parcela, tais como relatórios de oficinas e atividades de treinamento, diretrizes e tutoriais, notas técnicas para divulgação dos resultados da etapa, arquivos audiovisuais, planilhas e listagens de materiais lexicais e registros digitais com os respectivos metadados, entre outros itens.</p>
-----------	---

10. Próximos Passos e Conclusões

10.1 Foco do Plano de Trabalho para o Próximo Ano

- Conclusão dos 20 (vinte) subprojetos de documentação de línguas e cultura em andamento
- Análise da gestão científica sobre os subprojetos de línguas do ciclo 2019-2020
- Análise da gestão científica sobre os subprojetos de culturas do ciclo 2019-2020
- Conclusão da versão beta da plataforma de dicionários multimídia de línguas indígenas
- Realizar novos editais para seleção de consultores visando a incorporação de conhecimentos técnicos necessários ao pleno alcance dos resultados previstos
- Diretrizes para aprimoramento da base de dados museológicos e sua interoperabilidade com outras ferramentas
- Com a finalização dos subprojetos de documentação, definição de diretrizes e realização de outros procedimentos para o desenvolvimento de catálogos, dossiês, gramáticas descritivas e/ou pedagógicas e outros tipos de publicações, materiais audiovisuais, exposições e outros produtos de divulgação, didáticos e paradidáticos, voltados à salvaguarda do patrimônio linguístico e cultural dos povos indígenas envolvidos
- Elaboração de conteúdos voltados ao processamento técnico dos acervos de cultura material, iconográficos, audiovisuais, textuais e bibliográficos do Museu do Índio e/ou outras instituições envolvidas no Projeto

10.2 Conclusões e Outras Observações Relevantes

Considerando que os ciclos de pesquisa, documentação e processamento técnico de acervos produzidos no âmbito do Projeto se estendem de 2019 até meados de 2020, conforme o caso de cada consultor(a), é importante observar que muitas das atividades previstas, como a formação de léxicos, o desenvolvimento de produtos culturais e científicos e a capacitação de indígenas em metodologias de documentação cultural e linguística, tenham se iniciado no segundo semestre de 2019 e tenham sua conclusão prevista para o primeiro semestre de 2020.

Deve-se levar em conta, ainda, que a necessidade de revisões no acordo de cooperação técnica internacional que dá suporte ao Projeto, seja para ajustes pontuais de orçamento (Mandatárias), seja para alteração de aspectos estruturantes, como o prazo de vigência do Projeto (Substantivas), exige uma certa adaptação de prazos para garantir a observância das normas relacionadas, bem como de outras obrigações legais do Projeto, tais como a inserção periódica de dados de execução financeira e de acompanhamento técnico do progresso geral do mesmo, neste SIGAP.

11. Informações Complementares

Os produtos resultantes de consultorias contratadas em 2019 se inserem em esforços mais gerais de desenvolvimento de metodologias de pesquisa e documentação de línguas, culturas e acervos indígenas, conforme os resultados e objetivos do Projeto. Nesse contexto, os documentos anexos ao RPA 2019 trazem informações consolidadas pela Coordenação do Projeto no âmbito do Museu do Índio, combinadas a alguns produtos que, por sua exemplaridade em relação a outros que tenham sido desenvolvidos naquele ano, refletem a diversidade e amplitude dos esforços institucionais realizados até então para salvaguarda do patrimônio linguístico e cultural dos povos indígenas envolvidos, motivo pelo qual também foram incluídos como anexo deste Relatório de Progresso. Abaixo, listamos e descrevemos brevemente os documentos que ora inserimos no SIGAP, para complementar as demais informações já apresentadas.

- Anexo 1 – Lista de Subprojetos de Documentação Linguística e Cultural (Ciclo 2019-2020) e resumo de informações sobre viagens de campo realizadas em 2019
- Anexo 2 – Amostra de Teclados Android de línguas indígenas
- Anexo 3 – Vídeo de Metodologia de Qualificação de Acervos
- Anexo 4 – Informações quantitativas e qualitativas sobre registros documentais e processamento técnico de acervos em 2019